

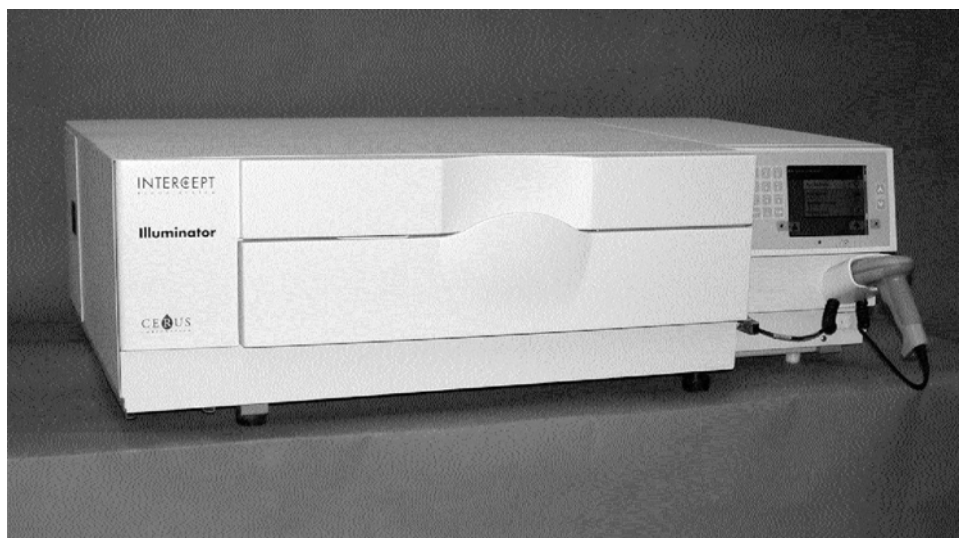
CERUS

Príručka operátora

ILUMINÁTOR INTERCEPT

INT100

- **INT100-50 pre 50 Hz**
- **INT100-60 pre 60 Hz**





Cerus Corporation
2550 Stanwell Drive
Concord, CA 94520 USA
Vyrobené v USA



Cerus Europe B.V.
Stationsstraat 79-D
3811 MH Amersfoort
Holandsko



Cerus a INTERCEPT sú ochranné známky spoločnosti Cerus Corporation.

CERUS

Príručka operátora

**ILUMINÁTOR
INTERCEPT**

INT100

Verzia softvéru 4.2

Výrobné číslo iluminátora _____

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Hlavný obsah

(Každá kapitola má podrobný obsah)

<u>KAPITOLY</u>	<u>STRANA</u>
1. Funkcie iluminátora	1-1
2. Spôsob použitia príručky	2-1
3. Opis iluminátora	3-1
4. Spôsob použitia iluminátora	4-1
5. Riešenie problémov	5-1
6. Údržba, preprava a skladovanie, záruka a servis	6-1
7. Špecifikácie	7-1
8. Príloha	8-1

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

1. kapitola **Funkcie iluminátora**

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
1.1 Funkcie iluminátora	1-3
1.2 Určené použitie iluminátora	1-4
1.3 Indikácie na použitie	1-5
1.4 Kontraindikácie použitia	1-6
1.5 Poznámky pre osoby vykonávajúce transfúziu	1-7
1.6 Varovania	1-8
1.7 Upozornenia	1-11

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Časť 1.1

Funkcie iluminátora

Iluminátor INTERCEPT privádza do krvných produktov riadenú dávku ultrafialového svetla A (UVA) ako súčasť procesu inaktivácie patogénov. Iluminátor sa používa spolu s trombocytmi a plazmou v spracovateľskej súprave INTERCEPT. Spracovateľská súprava umožňuje manipuláciu s krvnými produktmi v uzatvorenom systéme. Iluminátor vedie záznamy o krvných produktoch, spracováva ich a prenáša do tlačiarne alebo počítača.

Pri každom krvnom produkte sa používa osobitná spracovateľská súprava. Je dôležité použiť správnu spracovateľskú súpravu a používať súpravy schválené miestnym regulačným úradom.

Nasleduje stručný prehľad informácií o procese inaktivácie patogénov:

- Krvný produkt sa pripravuje z plnej krvi alebo aferézou.
- Krvný produkt sa potom zmieša s amotosalénovou HCl.
- Amotosalén reaguje s DNA alebo RNA vo vírusoch, baktériách, parazitoch alebo leukocytoch, ak sú v krvnom produkte prítomné.
- Keď sa krvný produkt s amotosalénom vystaví svetlu UVA, amotosalén sa „krížovo naviaže“ na DNA alebo RNA. Tento proces môže zabrániť replikácii patogénov.
- Zvyškový amotosalén sa pred uskladnením redukuje adsorpciou.

Časť 1.2 **Určené použitie iluminátora**

Pojem „iluminátor“ označuje iluminátor INTERCEPT INT100. Iluminátor INTERCEPT je určený na použitie len v procese inaktivácie patogénov na privedenie svetla UVA na účely fotochemického ošetrovania krvných produktov. Iluminátor môžu používať iba pracovníci vyškolení na vykonávanie procesu INTERCEPT Blood System.

Časť 1.3 Indikácie na použitie

Trombocyty a plazma ošetrované procesom INTERCEPT Blood System sú indikované na podporu pacientov, ktorí si vyžadujú transfúzie v súlade s usmerneniami pre klinickú prax.

Časť 1.4 Kontraindikácie použitia

Použitie trombocytov a plazmy ošetrovaných procesom INTERCEPT Blood System je kontraindikované u pacientov s alergickou reakciou na amotosalén alebo psoralény v anamnéze.

Časť 1.5

Poznámky pre osoby vykonávajúce transfúziu

Hoci laboratórne štúdie spracovania s amotosalénom pomocou svetla UVA preukázali zníženie hladín istých vírusov a baktérií, neexistuje proces inaktívácie patogénov, ktorý by preukázateľne eliminoval všetky patogény.


Novorodeneckí pacienti, ktorí si vyžadujú transfúziu krvného produktu počas fototerapie z dôvodu hyperbilirubinémie, sa majú ošetrovať pomocou fototerapeutických zariadení, ktoré emitujú svetlo hodnoty minimálne 425 nm, aby sa predišlo teoretickému zosilneniu interakcie medzi svetlom UVA a psoralénom, čo by viedlo k erytému.

Časť 1.6 Varovania


Nasledujúce varovné hlásenia upozorňujú na možné nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k zraneniu osoby. To zahŕňa podmienky, ktoré by mali negatívny vplyv na výsledky inaktivácie patogénov.

Varovné hlásenia sú zoradené podľa časti, v ktorej sa zobrazujú.

3. kapitola: OPIS ILUMINÁTORA


-  **VAROVANIE** Ak krvný produkt vyteká do tácky, naklonenie zásuvky môže spôsobiť vyliatie krvného produktu. Ak sa tácka nachádza na úrovni očí operátora, operátor má pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.

Časť 3.5 - Dvierka a zásuvka iluminátora


-  **VAROVANIE** Amotosalén v kontakte s kožou môže v prítomnosti ultrafialového svetla spôsobiť fotosenzitizáciu. Ak dôjde k expozícii kože, exponovanú kožu opláchnite veľkým množstvom vody.

Časť 3.5 - Dvierka a zásuvka iluminátora

4. kapitola: SPÔSOB POUŽITIA ILUMINÁTORA

-  **VAROVANIE** Všetky materiály obsahujúce trombocyty alebo plazmu (vrátane hadičiek) sa musia vložiť do veľkej priehradky tácky iluminátora, aby došlo k správne mu ošetreniu. INTERCEPT Blood System je validovaný s nerušeným prenosom svetla cez tácku a iluminačnú nádobu s krvným produktom. Na tejto ploche sa nesmú nachádzať žiadne štítky ani iné materiály. Štítky sa majú lepiť len na záklopku iluminačnej nádoby. Tácka musí byť čistá. Iluminačná nádoba sa nesmie zložiť.

Časť 4.3 - Načítanie spracovateľskej súpravy (súprav)

-  **VAROVANIE** Hadičky obsahujúce krvný produkt zmiešaný s amotosalénom sa pri iluminácii musia držať na ľavej strane komory. Produkt s trombocytmi alebo plazmou v hadičkách, ktoré sa nenachádzajú úplne v iluminovanej oblasti, nedosiahne inaktiváciu patogénov.

Časť 4.3 - Načítanie spracovateľskej súpravy (súprav)

- VAROVANIE** Skontrolujte, či sú do iluminátora správne zadané čiarové kódy a poloha komory každej nádoby.

Časť 4.4 - Skenovanie čiarových kódov

- VAROVANIE** Čiastočná iluminácia nie je validovaná pre inaktiváciu patogénov. Nepokúšajte sa o opätovné ošetrenie čiastočne ošetrenej jednotky. Krvný produkt neošetrujte viac než jedenkrát. V prípade čiastočne iluminovaných jednotiek nemožno podporiť žiadne nároky a tieto jednotky sa musia zlikvidovať.

Časť 4.7 - Prerušenie iluminácie

Časť 4.8 - Vyloženie spracovateľskej súpravy (súprav)

6. kapitola: ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE, ZÁRUKA A SERVIS

- VAROVANIE** Iluminátor musia zdvíhať a prenášať najmenej dve osoby alebo sa musí použiť mechanické zdvíhacie zariadenie.

Časť 6.2 - Výber miesta iluminátora

Časť 6.4 - Preprava a skladovanie

- VAROVANIE** Neukladajte na seba viac než dva iluminátory.

Časť 6.2 - Výber miesta iluminátora

- VAROVANIE** Pred vykonaním akejkoľvek údržby iluminátor vypnite a odpojte zdroj napájania.

Časť 6.3 - Čistenie iluminátora


- VAROVANIE** Krvné produkty obsahujúce amotosalén sa musia ošetrovať rovnako ako iné krvné produkty, čiže ako biologicky nebezpečný materiál. Postupujte podľa usmernení týkajúcich sa používania ochranných zariadení, čistenia a likvidácie stanovených na vašom pracovisku.

Časť 6.3 - Čistenie iluminátora


- VAROVANIE** Ak krvný produkt vyteká do tácky, naklonenie zásuvky môže spôsobiť vyliatie krvného produktu. Ak sa tácka nachádza na úrovni očí operátora, operátor má pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.

Časť 6.3 - Čistenie iluminátora


7. kapitola: ŠPECIFIKÁCIE

-  **VAROVANIE** Používanie iného príslušenstva a káblov, než je určené v tejto príručke, ako náhradných dielov vnútorných komponentov môže spôsobiť zvýšené emisie alebo zníženú imunitu iluminátorov.

Časť 7.2 - Súlad iluminátora s normami

-  **VAROVANIE** Iluminátory sa nesmú používať v blízkosti iných zariadení ani ukladať navrch na zariadenia iného výrobcu. Ak je potrebné iluminátory použiť položené na iných zariadeniach alebo v ich blízkosti, je potrebné ich pozorovať s cieľom overiť normálnu činnosť v konfigurácii, v ktorej sa budú používať.

Časť 7.2 - Súlad iluminátora s normami

-  **VAROVANIE** Spojov s konektormi označenými na varovnom symbole ESV sa nemožno dotýkať a pokiaľ sa nevykonali preventívne opatrenia proti ESV, nemožno vytvárať spoje s týmito konektormi.

Preventívne opatrenia zahŕňajú:

- spôsoby predchádzania vzniku elektrostatického náboja (napr. klimatizácia, zvlhčovanie vzduchu, vodivá podlahová krytina, nesyntetický odev),
- vybitie náboja z tela človeka na ráme ZARIADENIA, na SYSTÉME, uzemnení alebo veľkom kovovom predmete,
- vytvorenie väzby pomocou zápästného pásu k ZARIADENIU alebo SYSTÉMU alebo uzemneniu.

Časť 7.2 - Súlad iluminátora s normami

-  **VAROVANIE** Iluminátor sa musí zapojiť do siete a uzemniť v súlade s príslušnými normami.

Časť 7.3 - Požiadavky iluminátora

Časť 1.7**Upozornenia**

Nasledujúce upozornenia upozorňujú na všetky podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť kvalitu krvného produktu, poškodiť iluminátor alebo vyvolať nepotrebný zvukový alarm.

Upozornenia sú zoradené podľa časti, v ktorej sa zobrazujú.

3. kapitola: OPIS ILUMINÁTORA

- !** **UPOZORNENIE** V prípade poškodenia akejkoľvek časti tácky iluminátora (prasknutia, poškriabania alebo zakalenia) sa obráťte na zástupcu autorizovaného servisu kvôli výmene. Iluminátor nepoužívajte, ak je tácka poškodená.

Časť 3.5 - Dvierka a zásuvka iluminátora

- !** **UPOZORNENIE** Nemeňte dátum ani čas, keď sa v iluminátore nachádzajú jednotky.

Časť 3.6 - Nastavenia iluminátora

- !** **UPOZORNENIE** Iluminačné štítky nie sú vhodné na zamrazovanie a rozmrazovanie.

Časť 3.6 - Nastavenia iluminátora

4. kapitola: SPÔSOB POUŽITIA ILUMINÁTORA

- !** **UPOZORNENIE** Pred zatvorením krytu a zásuvky dbajte, aby v tácke boli všetky hadičky.

Časť 4.5 - Opakované založenie súpravy pre nádobu 2

- !** **UPOZORNENIE** Iluminácia sa nemá prerušovať, ak to nie je absolútne nevyhnutné. Povedie to k nesprávne ošetrovanému krvnému produktu (produktom), ktorý sa musí zlikvidovať.

Časť 4.7 - Prerušenie iluminácie

6. kapitola: ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE, ZÁRUKA A SERVIS

- !** **UPOZORNENIE** Iluminátor nepoužívajte, ak je na ňom kondenzácia. Vlhkosť nad 80 % môže skrátiť životnosť komponentov nástroja.

Časť 6.2 - *Výber miesta iluminátora*

- !** **UPOZORNENIE** Na čistenie a dezinfekciu zásobníka používajte iba schválené roztoky, pretože neschválené roztoky môžu spôsobiť poškodenie.

Časť 6.3 - *Čistenie iluminátora*

- !** **UPOZORNENIE** V prípade poškodenia akejkoľvek časti tácky iluminátora (prasknutia, poškrabania alebo zakalenia) sa obráťte na zástupcu autorizovaného servisu kvôli výmene. Iluminátor nepoužívajte, ak je tácka poškodená.

Časť 6.3 - *Čistenie iluminátora*

7. kapitola: ŠPECIFIKÁCIE

- !** **UPOZORNENIE** Iluminátory si vyžadujú osobitné bezpečnostné opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej zhody (EMC) a musia sa inštalovať a uvádzať do prevádzky v súlade s údajmi o EMC uvedenými v tabuľkách vyššie.

Časť 7.2 - *Súlady iluminátora s normami*

- !** **UPOZORNENIE** Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné (RF) komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť iluminátory interferenciou s elektronikou, čo spôsobí zastavenie iluminátora.

Časť 7.2 - *Súlady iluminátora s normami*

- !** **UPOZORNENIE** Ak po výmene žiarovky vyhorí poistka, iluminátor sa nemá používať. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.

Časť 7.3 - *Požiadavky iluminátora*

- !** **UPOZORNENIE** Ak sa používa kód Codabar (okrem kódov Monarch 11 a UKBTS), iluminátor nevyhodnotí neporušenosť naskenovaných údajov. Overte, či naskenované údaje zodpovedajú informáciám zobrazeným na obrazovke iluminátora.

Časť 7.4 - *Kompatibilita čiarového kódu*

2. kapitola Spôsob použitia príručky

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
2.1 Začíname	2-3
2.2 Symboly	2-5
2.3 Konvencie použité v tejto príručke	2-9

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Časť 2.1 **Začíname**

V tejto časti je vysvetlený spôsob použitia príručky iluminátora.

V tejto príručke sú uvedené podrobné informácie o použití iluminátora INTERCEPT. Príručka dopĺňa príbalové letáky priložené k spracovateľským súpravám INTERCEPT. Pred ilumináciou a po nej je potrebné vykonať spracovateľské kroky, ktoré nie sú opísané v tejto príručke, ale sú opísané v príbalovom letáku ku každej spracovateľskej súprave. Návod ku každému krvnému produktu sa môže mierne líšiť, takže je potrebné oboznámiť sa s návodom k správnej súprave.

Príručka sa začína obsahom, v ktorom je opísaná každá kapitola. Obsah každej kapitoly má podrobné časti. Každá kapitola je rozdelená na časti, v ktorých je vysvetlená funkcia alebo postup iluminátora s fotografiami a zobrazením obrazoviek. Na konci niektorých kapitol sú „otázky a odpovede“. Príručka obsahuje tieto kapitoly:

- 1. kapitola Funkcie iluminátora

Vysvetlenie funkcií iluminátora, indikácie na použitie, kontraindikácie a zhrnutie všetkých varovaní a upozornení použitých v tejto príručke.

- 2. kapitola Spôsob použitia príručky

Vysvetlenie spôsobu použitia iluminátora a symbolov použitých v tejto príručke, na iluminátore a na prepravnom obale.

- 3. kapitola Opis iluminátora

Podrobné informácie o častiach iluminátora a funkciách iluminátora, ktoré možno nastaviť pre dané laboratórium, ako napríklad formát dátumu a jazyk.

- 4. kapitola Spôsob použitia iluminátora

Podrobné údaje o každodennej prevádzke nástroja, vysvetlenie spôsobu vykonania iluminačných postupov.

- 5. kapitola Riešenie problémov

Zhrnutie otázok a odpovedí nachádzajúcich sa v každej kapitole, hlásení k riešeniu problémov a zásahov operátora.

- 6. kapitola Údržba, preprava a skladovanie, záruka a servis

Podrobné informácie o čistení a všeobecnej údržbe a informácie o uložení a sťahovaní iluminátora. Obsahuje vyhlásenie o záruke a servisné pokyny.

- 7. kapitola Špecifikácie

Uvádza technické špecifikácie iluminátora.





- 8. kapitola Príloha

Táto príloha obsahuje slovníček pojmov a zhrnutie krokov operátora.

Časť 2.2 Symboly

Symboly použité v tejto príručke






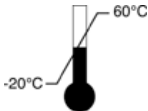
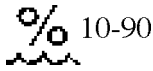

V tejto príručke sa používajú nasledujúce symboly.
Každý symbol a význam je uvedený nižšie:

Symbol	Význam symbolu
	Varovanie
	Upozornenie
	Poznámka
	Otázky a odpovede

- Varovania upozorňujú na možné nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k zraneniu osoby.
- Upozornenia upozornia na všetky podmienky, ktoré by mohli poškodiť iluminátor, ovplyvniť ilumináciu nádob alebo vyvolať nepotrebný zvukový alarm iluminátora.
- Poznámky sa týkajú záujmových informácií.
- Otázky a odpovede riešia bežne kladené otázky.












**Symboly
použité na obale
iluminátora**

Na vonkajšej prepravnej škatuli iluminátora sú použité nasledujúce symboly:











Symbol	Význam symbolu a pokyny
REF	„Katalógové číslo“ (EN 980)
SN	„Výrobné číslo“ (EN 980)
	„Dátum výroby“ (EN 980)
	„Pozor, pozrite si návod na použitie“ (EN 980)
	„Udržujte v suchu“ (prepravná škatuľa a obsah sa musia uchovávať v suchu) (EN 20780)
	„Krehké, manipulujte opatrne“ (s prepravnou škatuľou a obsahom sa musí zaobchádzať opatrne) (EN 20780)
	„Touto stranou hore“ (obal sa musí udržiavať správnu stranou nahor) (EN 20780)
	„Teplotné obmedzenia“ (prepravná škatuľa a obsah sa musia pri preprave uchovávať v istom teplotnom rozsahu) (EN 20780)
	„Relatívna vlhkosť“ (prepravná škatuľa a obsah sa musia pri preprave uchovávať v istom vlhkosťnom rozsahu) (ISO 7000)
CE	Toto označenie znamená zhodu so smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ktorú vydala Rada Európskych spoločenstiev.
	„Výrobca“ (EN 980)
EC REP	„Autorizovaný európsky zástupca“ (EN 980)

**Symboly použité
 na iluminátore**

Na iluminátore sú použité nasledujúce symboly:

Symbol	Význam symbolu
	Naklonenie – týmto tlačidlom sa nakláňa zásuvka
	Slnko – táto časť tácky je počas procesu iluminácie vystavená svetlu
	Pracovný kľúč – kontrolka údržby. Keď táto kontrolka svieti nažltlo, iluminátor si vyžaduje údržbu.
	Vypínač – zapnuté
	Vypínač – vypnuté
	Upozornenie: Vysoké napätie
	Pozor, pozrite si návod na použitie (EN 980)
	Uzemnenie
	Striedavý prúd
1	Port skenera čiarového kódu RS-232 (predná časť iluminátora)
2	Port siete Ethernet RJ-45 (zadná časť iluminátora)
3	Port tlačiarne štítkov RS-232 (zadná časť iluminátora)
4	25-kolíkový paralelný port tlačiarne (zadná časť iluminátora)
	Späť, vymazať alebo o stránku späť
	Dopredu alebo o stranu dopredu

2. kapitola – Spôsob použitia príručky
 Časť 2.2 – Symboly

	Toto označenie znamená zhodu so smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ktorú vydala Rada Európskych spoločenstiev.
	Symbol Underwriters Laboratories označujúci zhodu s konkrétnymi bezpečnostnými usmerneniami, ako ich stanovuje spoločnosť Underwriters Laboratories.
	„Výrobné číslo“ (EN 980)
	„Dátum výroby“ (EN 980)
	„Katalógové číslo“ (EN 980)
	Indikátor polohy nádoby v komore 1
	Indikátor polohy nádoby v komore 2
	Citlivé na ESV
	Vyžaduje oddelený zber elektrického a elektronického odpadu.
	CU certifikácia NRTL pre USA a Kanadu (značka cTÜVus). Táto značka poukazuje na zhodu s normami UL 61010-1:2004 R10.08 a CAN/CSA-C22.2 č. 61010-1-04+GI1 (R2009).

Časť 2.3 Konvencie použité v tejto príručke

Pri citovaní hlásení iluminátora v tejto príručke budú tieto hlásenia uvedené tučným písmom a v úvodzovkách, napríklad:

obrazovka „**Select a function**“ (Vybrať funkciu).

Niektoré kapitoly majú na konci časť otázok a odpovedí, kde sa uvádzajú odpovede na často kladené otázky.

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

3. kapitola Opis iluminátora

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
3.1 Systém kontroliek	3-3
3.2 Označenie produktu a sledovateľnosť	3-4
3.3 Iluminátor	3-5
3.4 Opis predného panela	3-6
Farebná obrazovka	3-6
Stavové kontrolky	3-7
Skener čiarového kódu	3-8
Tlačidlá	3-8
Funkčné tlačidlá	3-9
Tlačidlá klávesnice	3-10
3.5 Dvierka a zásuvka iluminátora	3-12
3.6 Nastavenia iluminátora	3-16
3.7 Bezpečnostné a funkčné prvky	3-26
3.8 Počítačové prípojky	3-27
3.9 Otázky a odpovede	3-28

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Časť 3.1

Systém kontroliek

Iluminátor INTERCEPT privádza riadenú dávku ultrafialového svetla A (UVA) do procesu inaktivácie patogénov INTERCEPT. Nad priehľadnou táckou, na ktorú sa ukladajú krvné produkty, a pod ňou má fluorescenčné žiarovky.

Na tácku sa na ľavú stranu kladie krvný produkt a na pravú stranu sa kladie pripojená súprava. Súbežne možno iluminovať dve súpravy rovnakého typu. Môžete však iluminovať aj len po jednom type súpravy. Nie je možné iluminovať súbežne napríklad trombocytovú súpravu veľkého objemu a trombocytovú súpravu malého objemu. Nad každou komorou pre každý krvný produkt, rovnako ako aj pod ňou sú štyri žiarovky, čiže spolu šesťnásť žiaroviek.

Správnu vlnovú dĺžku svetla regulujú špeciálne žiarovky a sklené filtre, ktoré tienia nežiaduce vlnové dĺžky. Dávku svetla merajú senzory označované ako fotodiódy. Na každé dve žiarovky existuje jeden senzor, čiže štyri senzory na každý krvný produkt. Tieto senzory sa kalibrujú pri inštalácii každého iluminátora a v predpísaných obdobiach po inštalácii.

Iluminátor upravuje čas iluminácie tak, aby sa podala správna dávka svetla. Množstvo svetla vyprodukovaného fluorescenčnými žiarovkami sa používaním postupne znižuje. Doba iluminácie bude najkratšia pri nových žiarovkách. Ako žiarovky starnú, doba iluminácie sa bude postupne predlžovať. Dávka svetla UVA podaná do každého krvného produktu sa reguluje individuálne, a to aj vtedy, keď sa v iluminátore nachádzajú dva produkty súbežne.

Žiarovky fungujú v pároch. Ak žiarovka zlyhá, druhá žiarovka v páre sa tiež automaticky vypne. Senzor medzi dvoma žiarovkami zmeria, ak žiarovky nesvietia. Ak žiarovka zlyhá počas ošetrovania produktu, nedôjde k riadnej iluminácii. To sa zobrazí na obrazovke a zaznamená sa na záznam z ošetrovania. Čiastočne iluminované krvné produkty sa musia zlikvidovať. Krvný produkt sa nesmie iluminovať druhýkrát.

Časť 3.2 Označenie produktu a sledovateľnosť

Iluminátor rozoznáva nasledujúce formáty čiarového kódu a je s nimi kompatibilný:

1. Codabar (vrátane kódov Monarch 11 a UKBTS [britský kód služieb pre krvné transfúzie a transplantácie tkanív])
 - 10 numerických znakov: 0 až 9
 - 6 kontrolných znakov: mínus (-), znak dolára (\$), bodka (.), plus (+), dvojbodka (:), lomka (/)
 - 8 začiatkových/koncových znakov: a, b, c, d, t, n, *, e (rozlišovanie veľkých a malých písmen je povolené)
2. Code 128 (vrátane ISBT 128 a Eurocode)
 - Všetkých 128 znakov ASCII

Podrobnosti si pozrite v 7. kapitole tejto príručky.

Každý krvný produkt je identifikovaný a sledovaný podľa kombinácie čísla darcovského odberu a kódu krvného produktu. Táto identifikácia sa zadá do iluminátora naskenovaním čiarových kódov, ktoré na nádobu konečného uskladnenia nalepí vaše pracovisko.

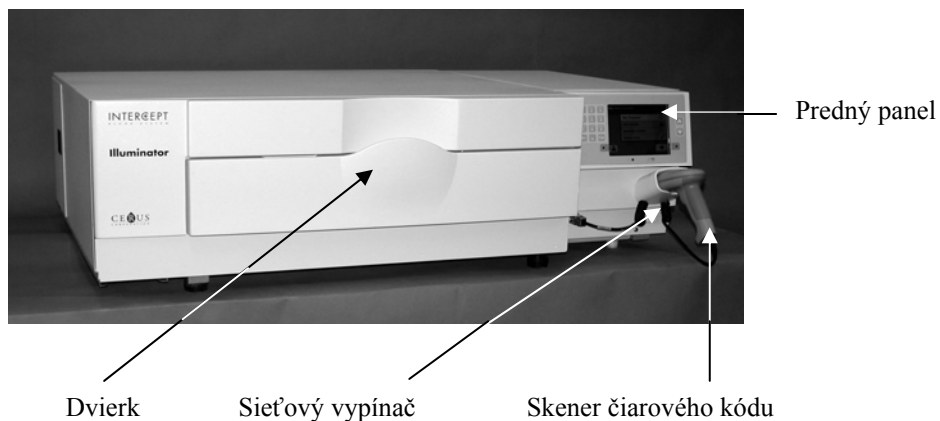
Po dokončení každého kroku iluminácie sa v iluminátore uloží záznam o každom spracovanom krvnom produkte. Uložiť, vytlačiť alebo preniesť do počítača možno až 3200 záznamov. Po dokončení ošetrovania číslo 3201 sa nahradí záznam z ošetrovania číslo 1.

Časť 3.3

Iluminátor

Iluminátor má dve hlavné oblasti záujmu pre operátora:

- predný panel, na ktorom sa nachádzajú ovládacie prvky operátora,
- dvierka a zásuvku, kde sa kladú krvné produkty na ilumináciu.



Porty údajov a výstup na elektrickú šnúru sa nachádzajú v zadnej časti iluminátora.

Časť 3.4 Opis predného panela

Predný panel iluminátora sa skladá zo samostatných dielov zobrazených na nižšie uvedenom obrázku. Tlačidlá slúžiace na ovládanie prevádzky sa nachádzajú po oboch stranách obrazovky.




Nižšie sa uvádza vysvetlenie každého z týchto dielov.







Farebná obrazovka

Obrazovka je displej z tekutých kryštálov, na ktorej sa zobrazujú pokyny a iné hlásenia. Nejde o dotykovú obrazovku. Na pohyb medzi obrazovkami alebo na výber funkcie použijete tlačidlá na prednom paneli vedľa obrazovky.

Obrazovky sú usporiadané podľa funkcie so symbolmi v ľavom hornom rohu, ktoré zorientujú operátora vo funkciách. Tieto funkcie a symboly sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Symbole na obrazovke	Funkcia
	Hlavná ponuka
	Iluminácia
	Tlač
	Nastavenia iluminátora

Hlásenia sa zobrazujú v strednej časti obrazovky. Okrem obrazoviek bežnej prevádzky existujú tri typy obrazoviek s hlásením. V uvedenej tabuľke sú uvedené symboly na obrazovke a príslušný typ hlásenia.

Symbole na obrazovke	Typ hlásenia
	Výstraha
	Informácia
	Potvrdenie
Červená	Problém so systémom
	Symbole čiarového kódu

Stavové kontrolky Stavové kontrolky predstavujú malé okrúhle svetlá na prednom paneli iluminátora.



Kontrolka napájania

Servisná kontrolka

- (Ľavá kontrolka) Keď je zapnuté napájanie, táto kontrolka svieti nazeleno.
- (Pravá kontrolka) Keď sa rozsvieti žltá servisná kontrolka, iluminátor si vyžaduje pozornosť.

Skener čiarového kódu

V prednej časti iluminátora je skener čiarového kódu. Čiarové kódy sa naskenujú do iluminátora tak, že skener sa nasmeruje na čiarový kód a stlačí sa spúšť.



Skener
čiarového

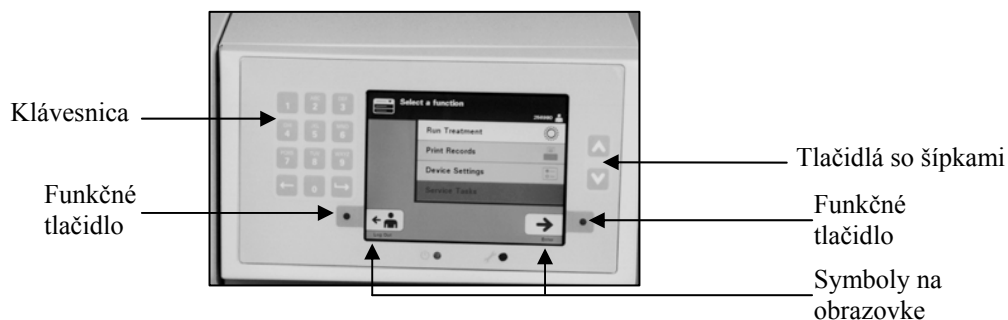
Čiarové kódy sa používajú na sledovanie krvných produktov prostredníctvom procesu INTERCEPT Blood System a dajú sa nájsť na štítku nádoby na konečné uskladnenie zo spracovateľskej súpravy INTERCEPT.

Ak sa vo vašom laboratóriu používa na identifikáciu operátora čiarový kód, môžete ho použiť na zadanie identifikačných údajov operátora do iluminátora a záznamov.

- ☒ **POZNÁMKA:** Ak sú identifikačné údaje operátora vo formáte Codabar, začiatkové a koncové znaky sa vymažú.

System pozná formáty čiarových kódov Codabar a Code 128.

Tlačidlá



Na prednom paneli iluminátora sú tri typy tlačidiel:

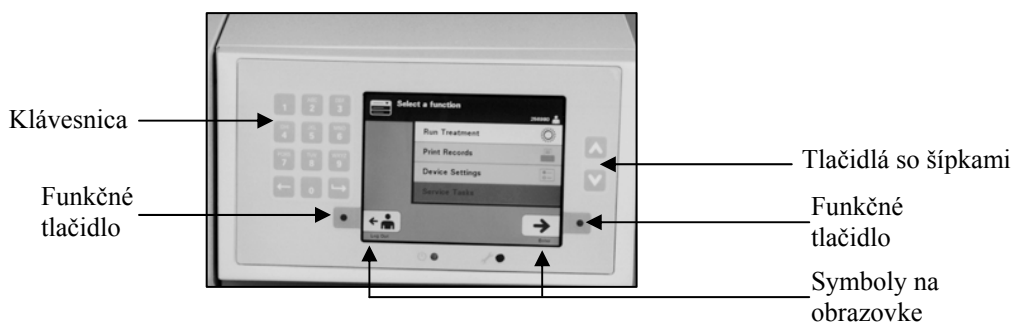
- Tlačidlá so šípkami — tlačidlá so šípkami hore a dole umožňujú posúvať voľby obrazovky.
- Funkčné tlačidlá — význam týchto tlačidiel sa mení na účely prechádzania voľbami obrazovky.
- Klávesnica — tlačidlá s číslom, písmenom a funkciou špeciálneho znaku.

Tlačidlá so šípkami sa nachádzajú v pravej časti obrazovky:

Tlačidlá	Funkcia
^	Šípky nahor umožňujú posúvať sa v ponuke nahor.
v	Šípky nadol umožňujú posúvať sa v ponuke nadol.

Po výbere sa voľba zobrazí na svetlom pozadí.




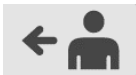


Funkčné tlačidlá



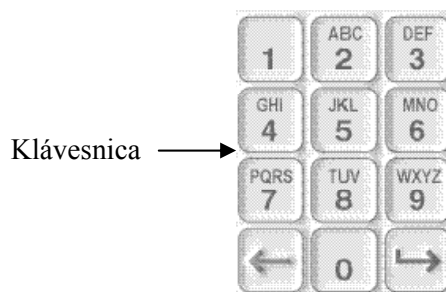
Funkčné tlačidlá majú symboly a označenia na obrazovke, ktoré sa menia podľa kroku, čo pomáha pri navigácii na obrazovkách.

Symbole na obrazovke a označenia sa zobrazujú vedľa funkčných tlačidiel.

✉ **POZNÁMKA:** Stlačte funkčné tlačidlá nachádzajúce sa vedľa symbolov na obrazovke.

Symbol na obrazovke	Označenia a použitie
	Back/Edit (Späť/editovať) Toto tlačidlo použite na návrat na predchádzajúcu obrazovku alebo na úpravu informácií.
	Cancel/Cancel treatment (Zrušiť/zrušiť ošetrovanie) Pomocou tohto tlačidla možno: 1. Zrušiť aktuálnu funkciu iluminátora. Môžete napríklad zastaviť zadávanie údajov o čiarovom kóde a vrátiť sa na predchádzajúcu obrazovku, 2. Zrušiť proces iluminácie pri chybe.
	Enter/Continue/Login/Stop Agitator/Start (Enter/Pokračovať/Prihlásiť/Zastaviť agitátor/Štart) Pomocou tohto tlačidla možno: 1. zadať informácie na obrazovku, 2. pokračovať na nasledujúcu obrazovku, 3. zastaviť agitátor po iluminácii.
	Log out (Odhlásenie) Pomocou tohto tlačidla možno ukončiť aktuálny postup.
	OK/Done (OK/Hotovo) Pomocou tohto tlačidla možno prijať informácie na obrazovke.
	Stop Pomocou tohto tlačidla možno zastaviť proces iluminácie.

Tlačidlá klávesnice



Tieto tlačidlá sa nachádzajú na ľavej strane obrazovky. Môžu sa použiť na zadanie informácie, ak sa nedá naskenovať čiarový kód.

- ✉ **POZNÁMKA:** Ak je to žiaduce, klávesnicu možno deaktivovať, aby nedošlo k manuálnemu zadaniu údajov o ošetrovaní. Ak chcete klávesnicu deaktivovať, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.
- ✉ **POZNÁMKA:** Na klávesnici možno zadávať len veľké písmená.

Požadovaný symbol	Počet stlačení tlačidla
Číslo	Stlačiť raz
Prvé písmeno	Stlačiť dvakrát
Druhé písmeno	Stlačiť trikrát
Tretie písmeno	Stlačiť štyrikrát
Štvrté písmeno (na číslach 7 a 9) alebo návrat na zadanie čísla	Stlačiť päťkrát
Špeciálne znaky	Stlačením „1“ vyberte znaky: -, +, *, \$, ., /, :

☒ **POZNÁMKA:** Ak tlačidlo stlačíte dlho, NEBUDE ďalej prechádzať po číslach a písmenách.

Na klávesnici sú aj tlačidlá Späť (←) a Ďalej (→), ako je znázornené v spodnej časti predchádzajúceho obrázka:

- Tlačidlom Späť (←) sa vymaže len posledné číslo alebo písmeno. Ak chcete vymazať všetky čísla a písmena, je potrebné stlačiť tlačidlo niekoľkokrát.
- Tlačidlo Ďalej (→) sa používa na zadanie ďalšieho čísla alebo písmena pomocou tohto istého tlačidla ako pri predchádzajúcom čísle alebo písmene. Ak máte napríklad zadať číslo 2334+, postupovali by ste takto:

Výsledok

Stlačte „2“	2
Stlačte „3“	23
Stlačte „Ďalej“	23_
Stlačte „3“	233
Stlačte „4“	2334
Stlačte „1, 1, 1“	2334+

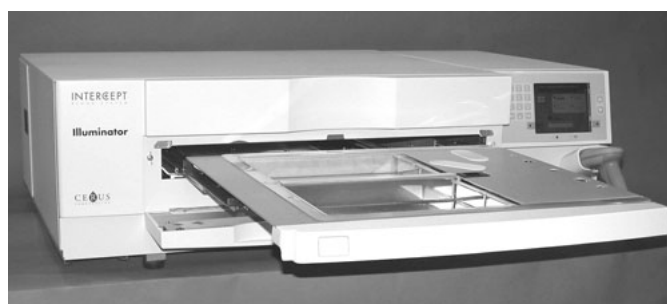
☒ **POZNÁMKA:** Zadávanie informácií do iluminátora pomocou klávesnice sa podobá zadávaniu údajov do mobilného telefónu pomocou klávesnice.

Časť 3.5 Dvierka a zásuvka iluminátora

Dvierka, ktoré siahajú cez celú prednú stranu iluminátora, sa otvoria smerom nadol.



Vnútri sa vytiahne zásuvka. Priehľadná tácka, na ktorej prebieha iluminácia, je uchytená v zásuvke. Zásuvka je na plochom agitátore, aby sa krvné produkty miešali, keď sú v agitátore. V tácke sú štyri priehradky, v ktorých sú počas iluminácie upevnené krvné produkty a sprievodné spracovateľské súpravy.



Na pravej strane je kryt pre dve priehradky navrhnutý tak, aby sa súprava a hadičky počas miešania nezachytili. Operátor otvorí tento kryt, aby vložil súpravu, a pred ilumináciou ho zatvorí.



Do prednej komory, komory 1, sa zmestí jeden krvný produkt a spracovateľská súprava. Krvný produkt v iluminačnej nádobe patrí na ľavú stranu komory, pričom zvyšok súpravy na pravú stranu komory.

Druhý krvný produkt a súprava ide do zadnej komory, komory 2. Iluminačná nádoba patrí naľavo, súprava napravo.

Za normálnych okolností sa pri iluminácii jedného krvného produktu musí krvný produkt založiť do prednej komory. Ak však dôjde k poruche prednej komory a nedá sa použiť, jeden krvný produkt sa môže iluminovať aj v zadnej komore.

Po naskenovaní kódov súprav INTERCEPT na jednej z nádob konečného uskladnenia do iluminátora, si iluminátor určí dávku svetla, ktoré sa má podať. Dávky a približné časy ošetrenia sú:

	Dávka	Čas ošetrenia
• Trombocytová súprava veľkého objemu	3,5 – 4,3 J/cm ²	4 – 6 minút
• Trombocytová súprava malého objemu	3,2 – 4,0 J/cm ²	4 – 6 minút
• Plazmová súprava	5,8 – 7,0 J/cm ²	6 – 8 minút

Ošetrovacía dávka sa môže vykázať s dvoma desatinnými miestami.

Ak sú prítomné dva rôzne typy krvných produktov, iluminátor ošetrenie nezačne.

- ✉ **POZNÁMKA:** Je možné iluminovať dve nádoby súbežne, ale musia obsahovať rovnaký typ kódu súpravy. Nie je možné iluminovať napríklad trombocytovú súpravu veľkého objemu a trombocytovú súpravu malého objemu počas jednej iluminácie. Počas jednej iluminácie nie je možné iluminovať jednu nádobu plazmy a jednu nádobu trombocytov.

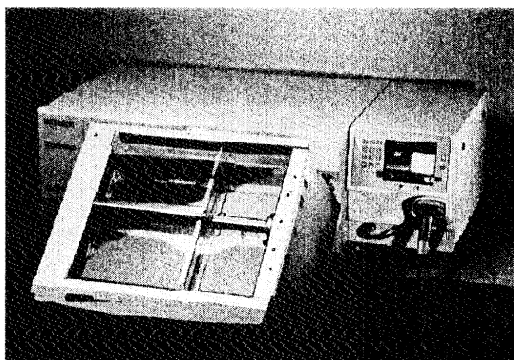
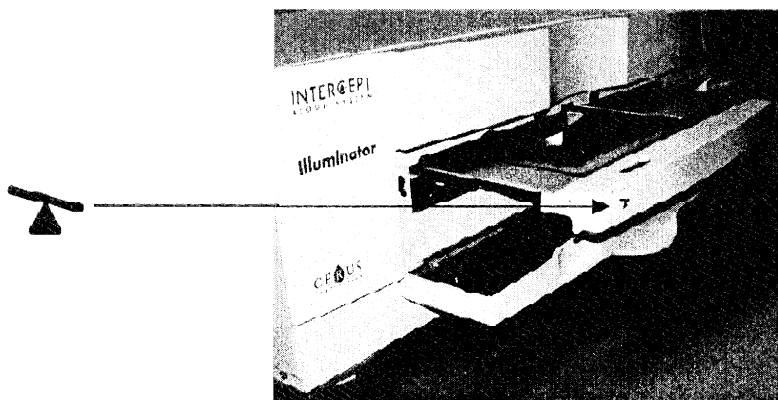
3. kapitola – Opis iluminátora

Časť 3.5 – Dvierka a zásuvka iluminátora

Tácky iluminátora možno naklopiť nadol, čo uľahčí zakladanie a vykladanie súprav a čistenie tácky. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

1. Otvorte predné dvierka iluminátora.
2. Vytiahnite zásuvku.
3. Otvorte kryt zásuvky iluminátora.
4. Stlačením bieleho tlačidla so symbolom osi otáčania naklopte tácku nadol.

☒ **POZNÁMKA:** Tácka je navrhnutá tak, aby dokázala udržať objem krvného produktu v prípade úniku.



5. Ak chcete zásuvku zavrieť, nakopte ju tak, aby ležala zarovno. Budete počuť zvuk „kliknutia“.
6. Keď je zásuvka vo vodorovnej polohe, zatvorte jej kryt.
7. Zásuvku znova zatlačte do iluminátora.
8. Zatvorte dvierka iluminátora.

! **UPOZORNENIE** V prípade poškodenia akejkoľvek časti tácky iluminátora (prasknutia, poškriabania alebo zakalenia) sa obráťte na zástupcu autorizovaného servisu kvôli výmene. Iluminátor nepoužívajte, ak je tácka poškodená.

⚠ **VAROVANIE** Ak krvný produkt vyteká do tácky, naklonenie zásuvky môže spôsobiť vyliatie krvného produktu. Ak sa tácka nachádza na úrovni očí operátora, operátor má pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.

⚠ **VAROVANIE** Amotosalén v kontakte s kožou môže v prítomnosti ultrafialového svetla spôsobiť fotosenzitizáciu. Ak dôjde k expozícii kože, exponovanú kožu opláchnite veľkým množstvom vody.

Časť 3.6 Nastavenia iluminátora

Na iluminátore možno zmeniť tieto nastavenia: Dátum/čas, jazyk, identifikačné údaje iluminátora a konfigurácie. Nasleduje opis týchto nastavení a spôsobu ich zmeny.

Skôr než bude možné vybrať nastavenie, musíte prejsť na obrazovku „**Select a setting**“ (Vybrať nastavenie). Ak chcete otvoriť túto obrazovku, vykonajte nasledujúce kroky:

- Po prihlásení sa do iluminátora sa zobrazí obrazovka „**Select a function**“ (Vybrať funkciu).
- Pomocou tlačidiel so šípkami na pravej časti obrazovky vyberte možnosť „**Illuminator Settings**“ (Nastavenia iluminátora).
- Stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a setting**“.



Pomocou týchto krokov otvorte možnosť nastavenia iluminátora alebo stlačte tlačidlo „**Back**“ (Späť), aby ste sa vrátili na predchádzajúcu obrazovku alebo na obrazovku „**Select a setting**“, ak práve meníte nastavenia.

Datum a čas Nastavenie dátumu a času umožňuje zmeniť dátum, čas a formát čas každej položky.

! **UPOZORNENIE** Nemeňte dátum ani čas, keď sa v iluminátore nachádzajú jednotky.

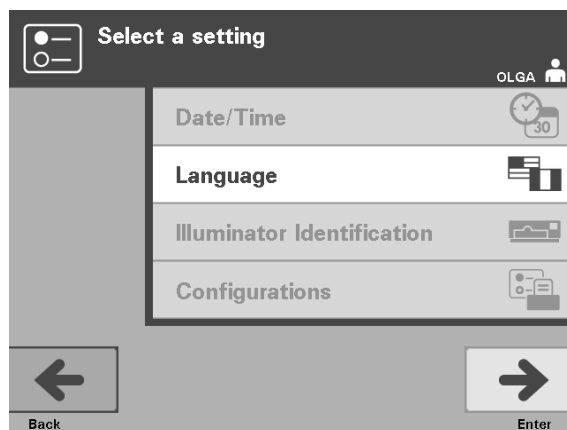
✉ **POZNÁMKA:** Iluminátor neaktualizuje automaticky letný čas.

Ak chcete zmeniť dátum a čas, vykonajte nasledujúce kroky:

- Keď je otvorená obrazovka „**Select a setting**“, pomocou tlačidiel so šípkami na pravej časti obrazovky vyberte možnosť „**Date/Time**“ (Dátum/čas).

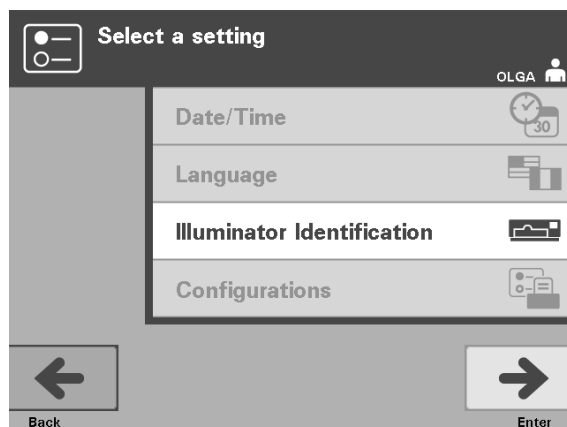
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Select a date format**“ (Vybrať formát dátumu).
 - Pomocou tlačidiel so šípkami na pravej časti obrazovky vyberte formát dátumu. Máte na výber možnosti mesiac/deň/rok, deň/mesiac/rok alebo rok/mesiac/deň.
 - Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte formát. Zobrazí sa obrazovka „**Enter date**“ (Zadať dátum).
 - Pomocou klávesnice (vľavo od obrazovky) manuálne zadajte dátum. Iluminátor po zadaní čísel automaticky prejde k ďalšiemu poľu (napríklad mesiacu alebo roku).
 - Po zadaní dátumu stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a time format**“ (Vybrať formát času).
- ✉ **POZNÁMKA:** Musíte zadať 2 čísla do polí „**month**“ (mesiac) a „**day**“ (deň) a 4 čísla do poľa „**year**“ (rok). (Napríklad: 01/01/2002).
- Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte formát času. Môžete si vybrať 12-hodinový formát alebo a 24-hodinový formát.
- ✉ **POZNÁMKA:** Ak používate systém INTERCEPT Data Management System, vyberte 24-hodinový formát.
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte formát. Zobrazí sa obrazovka „**Enter time**“ (Zadať čas).
 - Pomocou klávesnice manuálne zadajte čas.
 - Po zadaní času stlačte tlačidlo „**Enter**“.
- ✉ **POZNÁMKA:** Musíte zadať 2 čísla do polí „**hour**“ (hodina) a „**minute**“ (minúta). (Napríklad: 01:30).
- Ak ste vybrali 12-hodinový formát, zobrazí sa obrazovka „**Select 12 hour period**“ (Vybrať obdobie 12 hodín). Pomocou tlačidiel so šípkami na pravej časti obrazovky vyberte, či čas je „**Morning: am**“ (Predpoludním: am) alebo „**Evening: pm**“ (Popoludní: pm).
 - Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte časové obdobie. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
 - Ak ste vybrali 24-hodinový formát, zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
 - Ak dátum a čas nie sú správne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ a vráťte sa na obrazovku „**Select 12 hour period**“.
 - Ak táto obrazovka nie je správna, stlačte tlačidlo „**Back**“ a nájdite nesprávnu obrazovku. Zopakovaním uvedených krokov opravte údaje.

- Po každom vstupe stlačte tlačidlo „**Enter**“. Po zadaní všetkých údajov o dátume a čase sa zobrazí obrazovka s potvrdením.
- Stlačením tlačidla „**OK**“ potvrdíte dátum a čas. Zobrazí sa obrazovka „**Select a setting**“.



Jazyk Jazykové nastavenie umožňuje zmeniť jazyk zobrazovaný na obrazovke. Ak chcete zmeniť jazyk, vykonajte nasledujúce kroky:

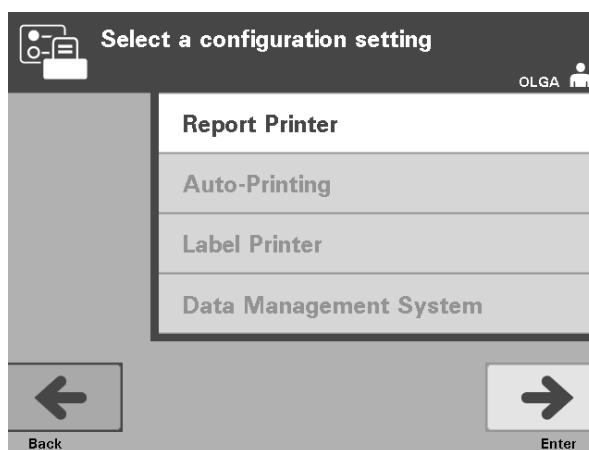
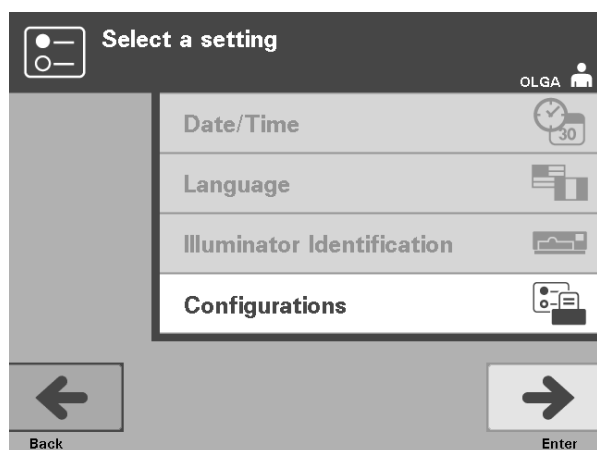
- Na obrazovke „**Select a setting**“ pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Language**“ (Jazyk).
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Select a language**“ (Vybrať jazyk).
- Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte požadovaný jazyk. Ak sa na obrazovke neuvádza váš jazyk, stlačením tlačidla Ďalej (↔) na klávesnici sa zobrazí ďalšia strana jazykov. Potom znova pomocou tlačidiel so šípkami vyberte požadovaný jazyk.
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte jazyk. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
- Ak jazyk nie je správny, stlačte tlačidlo „**Edit**“ a vráťte sa na obrazovku „**Select a language**“.
- Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte správny jazyk. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte jazyk. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
- Stlačením tlačidla „**OK**“ potvrdíte výber jazyka. Zobrazí sa obrazovka „**Select a setting**“.



Identifikácia iluminátora

Nastavenie identifikácie iluminátora umožňuje zadať identifikačné číslo nástroja, ako napríklad výrobné číslo. Ak chcete zadať identifikačné číslo, vykonajte nasledujúce kroky.

- Na obrazovke „**Select a setting**“ pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Illuminator Identification**“.
 - Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Enter illuminator identification**“ (Zadať identifikáciu iluminátora).
 - Pomocou klávesnice manuálne zadajte 9-ciferné výrobné číslo nástroja. Výrobné číslo sa nachádza v predných dvierkach iluminátora.
- ☒ **POZNÁMKA:** Ak používate systém INTERCEPT Data Management System, pomocou klávesnice zadajte kód vášho pracoviska a 9-ciferné výrobné číslo nástroja. Formát identifikácie iluminátora má byť kód pracoviska, výrobné číslo (napríklad NORTHBCV02000001).
- Po zadaní čísla stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
 - Ak číslo nie je správne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ a vráťte sa na obrazovku „**Enter illuminator identification**“.
 - Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím vymažete čísla. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správne číslo.
 - Po zadaní čísla stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
 - Ak je číslo správne, stlačením tlačidla „**OK**“ ho potvrdíte. Zobrazí sa obrazovka „**Select a setting**“.

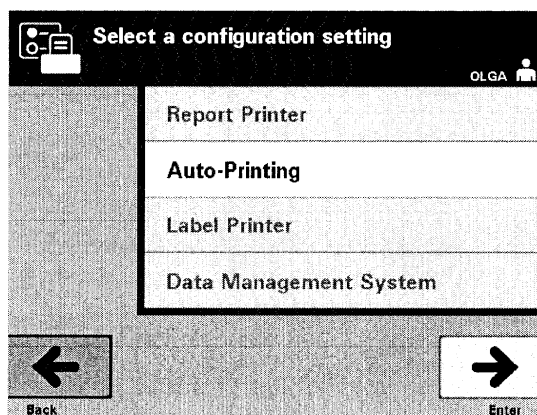


Konfigurácie

Nastavenie konfigurácie umožňuje nastaviť rôzne možnosti tlače a aktivuje systém riadenia údajov. K týmto možnostiam tlače patrí tlač správ, automatická tlač a tlač štítkov. Možnosť systému riadenia údajov umožňuje, aby iluminátor posielal informácie do iného systému riadenia údajov, napríklad do systému INTERCEPT Data Management System. Ak chcete nastaviť tieto rôzne možnosti, vykonajte nasledujúce kroky:

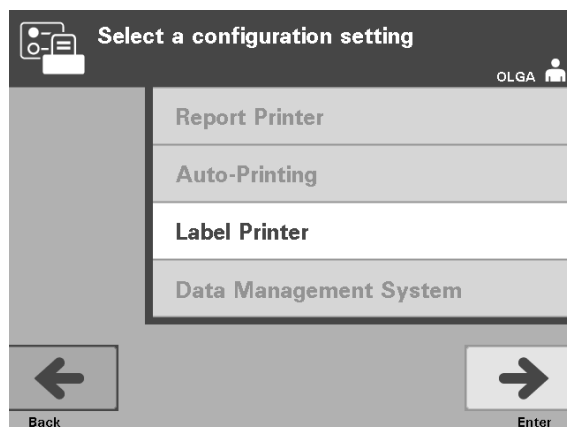
Tlačiareň správ

- Na obrazovke „**Select a setting**“ pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Configurations**“ (Konfigurácie).
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť „**Configurations**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a configuration setting**“ (Vybrať nastavenie konfigurácie).
- Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Report Printer**“ (Tlačiareň správ).
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť „**Report Printer**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a report printer option**“ (Vybrať možnosť tlačiarne správ).
- Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**On**“ (Zapnúť) alebo „**Off**“ (Vypnúť). Po zvolení možnosti „**On**“ bude možné tlačiť správu o poslednom ošetrovaní, správu o špecifickom ošetrovaní alebo zmenovú správu pre daný deň. Ak sa nepoužíva voliteľná tlačiareň, vyberte možnosť „**Off**“. (Pokyny týkajúce sa tlače sa uvádzajú v 4. kapitole.)
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť „**On**“ alebo „**Off**“. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
- Ak možnosť nie je správna, stlačte tlačidlo „**Edit**“ a vráťte sa na obrazovku „**Select a report printer option**“. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte správnu možnosť.
- Ak je voľba správna, stlačením tlačidla „**OK**“ ju potvrdíte. Zobrazí sa obrazovka „**Select a configuration setting**“.



- Automatická tlač**
- Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Auto-Printing**“ (Automatická tlač).
 - Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť „**Auto-Printing**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select an auto-printing option**“ (Vybrať možnosť automatickej tlače).
 - Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**On**“ alebo „**Off**“. Po zvolení možnosti „**On**“ sa po vyložení nádoby automaticky vytlačí záznam (záznamy) o poslednom ošetrovaní. Ak sa nepoužíva možnosť automatickej tlače, vyberte možnosť „**Off**“. (Pokyny týkajúce sa tlače sa uvádzajú v 4. kapitole.)
 - Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť „**On**“ alebo „**Off**“. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
 - Ak možnosť nie je správna, stlačte tlačidlo „**Edit**“ a vráťte sa na obrazovku „**Select an auto-printing option**“. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte správnu možnosť.
 - Ak je voľba správna, stlačením tlačidla „**OK**“ ju potvrdíte. Zobrazí sa obrazovka „**Select a configuration setting**“.

✉ **POZNÁMKA:** Tlačiareň správ musí byť zapnutá, aby mohla prebiehať automatická tlač. Pokyny týkajúce sa zapnutia tlačiarne správ sa uvádzajú v predchádzajúcej časti.



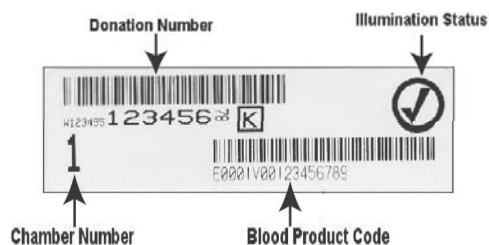
Tlačiareň štítkov Po každom ošetrení sa vytlačí iluminačný štítok a musí sa nalepiť na iluminačné nádoby skôr, než sa vyberú z iluminátora.

- ☒ **POZNÁMKA:** Ak používate systém INTERCEPT Data Management System, iluminačný štítok nie je potrebný na ošetrenie trombocytov.

Na štítku sa uvádza:

- číslo darcovského odberu (Donation Number),
- kód krvného produktu (Blood Product Code),
- stav iluminácie (Illumination Status),
- číslo iluminačnej komory (Chamber Number).

Ukážka štítku trombocytov



Ukážka štítku plazmy



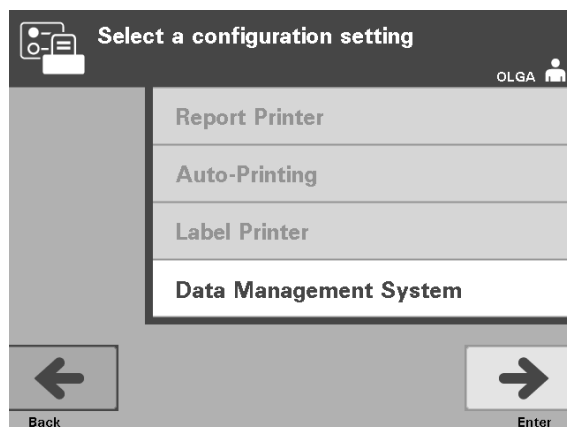
Údaje na štítku sa vytlačia v rovnakom formáte, v akom boli naskenované, pokiaľ neboli zadané manuálne. Ak boli zadané manuálne, nevytlačí sa čiarový kód.

Je možné nakonfigurovať konkrétny počet štítkov, ktoré sa majú vytlačiť po skončení každej iluminácie. Maximálne možno vytlačiť 6 štítkov. Nastavením hodnoty „0“ sa funkcia tlače štítkov vypne. Tlač štítkov vypnite len vtedy, ak je tlačiareň štítkov mimo prevádzky/nefunguje.

! **UPOZORNENIE** Iluminačné štítky nie sú vhodné na zamrazovanie a rozmrazovanie.

Ak chcete nakonfigurovať počet štítkov, ktoré sa majú vytlačiť, vykonajte nasledujúce kroky:

- Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Label Printer**“ (Tlačiareň štítkov).
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť „**Tlačiareň štítkov**“ (Tlačiareň štítkov). Zobrazí sa obrazovka „**Select a blood component**“.
- Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Platelets**“ (Trombocyty). Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte zložku. Zobrazí sa obrazovka „**Enter the number of platelet labels**“ (Zadajte počet štítkov trombocytov).
- Pomocou klávesnice zadajte požadovaný počet štítkov (0 – 6), ktorý sa má vytlačiť.
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte počet štítkov. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
- Ak počet štítkov nie je správny, stlačte tlačidlo „**Edit**“ a vráťte sa na obrazovku „**Enter the number of platelet labels**“. Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím vymažete počet, a znova zadajte správny počet. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte počet štítkov. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
- Ak je počet štítkov správny, stlačením tlačidla „**OK**“ ho potvrdíte. Zobrazí sa obrazovka „**Select a blood component**“.
- Zopakovaním tohto postupu vyberte požadovaný počet štítkov plazmy, ktoré sa majú vytlačiť.
- Stlačením tlačidla „**Back**“ sa vráťte na obrazovku „**Select a configuration setting**“.



Iluminátor nepripájajte do otvorenej siete. Ak sa používajú voliteľné zariadenia, ako napríklad „**Data Management System**“ (Systém riadenia údajov), zapojte ich do vyhradenej siete.

Systém riadenia údajov

Ak sa na vašom pracovisku používa systém riadenia údajov, nastavte nižšie opísanú konfiguráciu. Pracovníci zodpovední za počítače možno budú potrebovať konzultáciu so zástupcom autorizovaného servisu v súvislosti s nastavením systému.

- Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Data Management System**“.
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť „**Data Management System**“. Zobrazí sa obrazovka „**Enter data management system TCP/IP address**“ (Zadať adresu TCP/IP systému riadenia údajov).
- Pomocou klávesnice zadajte adresu TCP/IP systému riadenia údajov pripojeného k iluminátoru.
- Po zadaní adresy stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
- Ak adresa nie je správna, stlačte tlačidlo „**Edit**“ a vráťte sa na obrazovku „**Enter data management system TCP/IP address**“.
- Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím vymažete adresu. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správnu adresu.

✉ **POZNÁMKA:** Musíte zadať 12-ciferné číslo adresy TCP/IP v tomto formáte, XXX . XXX . XXX . XXX .

- Po zadaní adresy stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
- Ak je adresa správna, stlačením tlačidla „**OK**“ ju potvrdíte. Zobrazí sa obrazovka „**Enter illuminator TCP/IP address**“ (Zadať adresu TCP/IP iluminátora).
- Pomocou klávesnice zadajte adresu TCP/IP iluminátora.

- Po zadaní adresy stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
 - Ak adresa nie je správna, stlačte tlačidlo „**Edit**“ a vráťte sa na obrazovku „**Enter illuminator TCP/IP address**“.
 - Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím vymažete adresu. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správnu adresu.
- ✉ **POZNÁMKA:** Musíte zadať 12-ciferné číslo adresy TCP/IP v tomto formáte,
XXX . XXX . XXX . XXX .
- Po zadaní adresy stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
 - Ak je adresa správna, stlačením tlačidla „**OK**“ ju potvrdíte. Zobrazí sa obrazovka „**Select a configuration setting**“.
 - Stlačením tlačidla „**Back**“ sa vráťte na obrazovku „**Select a setting**“.
 - Opätovným stlačením tlačidla „**Back**“ sa vráťte na obrazovku „**Select a function**“.

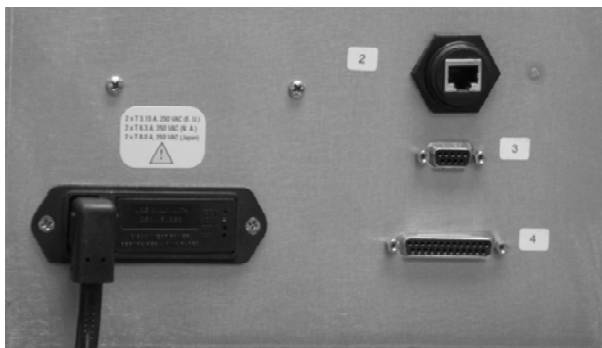
Časť 3.7 **Bezpečnostné a funkčné prvky**

Iluminátor riadi mikroprocesor. Iluminátor obsahuje aj nasledujúce prvky:

- senzor prúdenia vzduchu — kontrola, či ventilátor funguje,
- vzduchový filter — prekrytie otvoru ventilátora a zabránenie vniknutia vzduchu do iluminátora,
- senzory umiestnenia nádob — kontrola, či nádoby sú umiestnené správne na ilumináciu,
- zámka dvierok — zamknutie dvierok počas ošetrovania,
- senzor zámky dvierok — kontrola, či dvierka sú zatvorené počas ošetrovania,
- magnetický senzor dvierok — kontrola, či dvierka sú zatvorené,
- ochranný spínač — kontrola, či dvierka sú zatvorené,
- senzor bočného prístupového panelu — kontrola, či bočný prístupový panel je uzavretý počas iluminácie,
- senzor agitátora — kontrola, či sa agitátor pohybuje,
- senzor zásuvky — kontrola, či zásuvka je zatvorená.

Časť 3.8 Počítačové prípojky

Na zadnej časti iluminátora sú tri konektory. Podrobnosti nájdete v časti 7.3.



- ✉ **POZNÁMKA:** Na každej strane iluminátora sú panely, ktoré nemajú žiadne časti, ktoré by zákazník mohol opravovať. Otvorenie každého panelu iluminátora si vyžaduje špeciálne nástroje a môže ich otvárať len zástupca autorizovaného servisu.



Časť 3.9 Otázky a odpovede

? Otázky a odpovede: *Na koho sa treba obrátiť, ak dôjde k poškodeniu iluminátora?*

- Ak si všimnete poškodenie iluminátora, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu. Kontaktné údaje nájdete v prednej časti tejto príručky.

? Otázky a odpovede: *Ako zistiť, či nádoby dostávajú správne množstvo svetla?*

- Každá komora iluminátora má 4 fotodiódové senzory, 2 v hornej časti a 2 v dolnej časti. Tieto senzory merajú množstvo svetla cez krvný produkt s každým cyklom ošetrovania a iluminátor upravuje čas cyklu tak, aby sa poskytla správna dávka svetla.
- Pri druhotnej kontrole softvér iluminátora kontroluje časy ošetrovania s cieľom zabezpečiť, aby boli v správnom rozmedzí stanovenom zástupcom autorizovaného servisu.
- Keď sa čas priblíži limitu adekvátnej iluminácie, bude potrebné vymeniť žiarovky. Systém kontroliek sa po zapnutí alebo každých 24 hodín automaticky skontroluje, rovnako ako aj po odstránení poruchy.
- Senzory kalibruje zástupca autorizovaného servisu pri inštalácii iluminátora a počas preventívnej údržby.

? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak nefunguje skener čiarového kódu?*

- Skener čiarového kódu príležitostne nenaskenuje čiarové kódy na nádobách. V takom prípade zadajte číslce čiarového kódu do iluminátora manuálne pomocou klávesnice, ak to povoľujú postupy vášho zariadenia. Návod si pozrite v časti 3.4 a 4.4.
- Ak sa zdá, že problém spočíva v skeneri a nie v štítku s čiarovým kódom, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.

? Otázky a odpovede: *Čo treba urobiť, ak časy ošetrovania v iluminátore sú sústavne v maximálnej hodnote rozmedzia uvedeného v časti 3.5?*

- Na krvný produkt sa aplikuje správna dávka svetla, takže sa dosiahne riadna inaktivácia patogénov. Čas ošetrovania sa automaticky zvyšuje, ako dochádza k postupnému stlmovaniu žiaroviek, takže sa aplikuje správna dávka.
- Ak čas ošetrovania prekračuje príslušné rozmedzie, ako ho nastavil zástupca autorizovaného servisu, zobrazí sa hlásenie o výmene žiaroviek.

4. kapitola Spôsob použitia iluminátora

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
4.1 Úvod	4-3
4.2 Zapnutie iluminátora a prihlásenie	4-4
4.3 Načítanie spracovateľskej súpravy (súprav)	4-5
4.4 Skenovanie čiarových kódov	4-9
4.5 Opakované založenie súpravy pre nádobu 2	4-11
4.6 Začiatok procesu iluminácie	4-12
4.7 Prerušenie iluminácie	4-13
4.8 Vyloženie spracovateľskej súpravy (súprav)	4-14
4.9 Voliteľná tlač správ o ošetroaní a tlač dodatočných štítkov	4-17
4.10 Zmena používateľov pred ďalším iluminačným cyklom	4-22
4.11 Vypnutie iluminátora	4-23
4.12 Otázky a odpovede	4-24

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Časť 4.1

Úvod

V tejto kapitole je opísaný úplný cyklus ošetrovania v iluminátore. V prílohe je uvedený súhrn krokov operátora.

Iluminácia prebieha v procese INTERCEPT Blood System v jednom kroku. Prečítajte si návod na použitie priložený k spracovateľskej súprave INTERCEPT a postupujte podľa pokynov na prípravu krvných produktov, ktoré sa musia splniť pred ilumináciou a po nej.

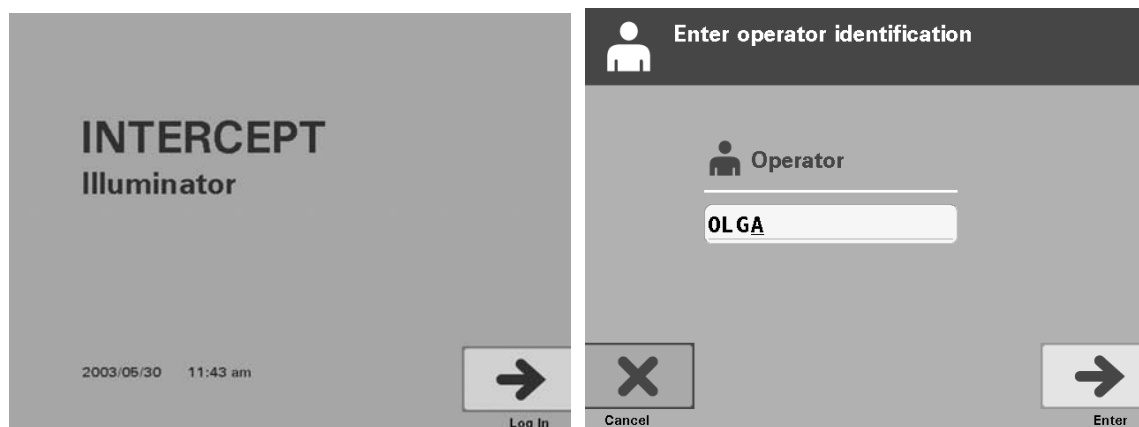
- ☒ **POZNÁMKA:** Používajte iba schválené spracovateľské súpravy INTERCEPT, ktoré povolili príslušné regulačné orgány vo vašej krajine.

Časť 4.2 Zapnutie iluminátora a prihlásenie

1. Iluminátor zapnete stlačením sieťového vypínača pod obrazovkou.

Iluminátor vykoná niekoľko automatických testov.
Po vykonaní automatických testov sa zobrazí funkčné tlačidlo „**Log In**“ (Prihlásenie).

2. Stlačte tlačidlo „**Log In**“. Zobrazí sa obrazovka „**Enter operator identification**“ (Zadať identifikáciu operátora).



3. Ak na identifikáciu máte čiarový kód, naskenujte ho. Po skenovaní sa zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“ (Vybrať funkciu). Ak čiarový kód nie je k dispozícii, identifikáciu zadajte manuálne.

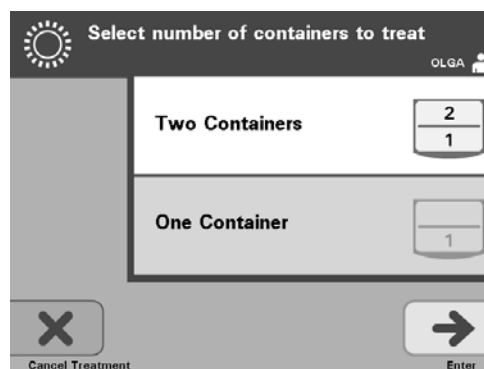
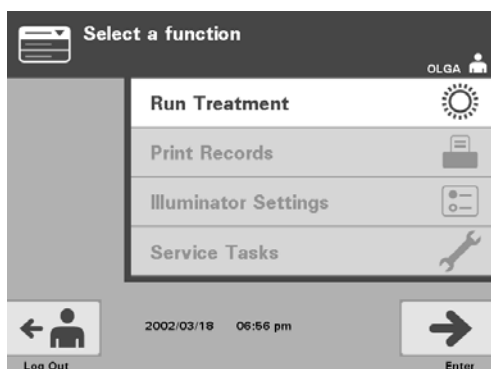
✉ **POZNÁMKA:** Zadať možno maximálne 17 znakov.

4. Ak chcete zadať identifikáciu manuálne, vykonajte nasledujúce kroky:
 - Pomocou klávesnice zadajte svoje identifikačné meno alebo číslo.
 - Ak identifikácia nie je správna, na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím vymažete nesprávnu identifikáciu. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správnu identifikáciu.
 - Ak je identifikácia správna, stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“.

Časť 4.3

Načítanie spracovateľskej súpravy (súprav)

1. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „Run Treatment“ (Spustiť ošetrovanie).
2. Stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Select number of containers to treat“ (Vybrať počet nádob na ošetrovanie).



- ✉ **POZNÁMKA:** Kedykoľvek počas zadávanie údajov do iluminátora môžete stlačiť tlačidlo „Cancel Treatment“ (Zrušiť ošetrovanie). Tým sa odstráni všetky zadané informácie a vrátite sa k obrazovke „Select a function“ (Vybrať funkciu).

3. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte počet nádob na ilumináciu.
4. Stlačte tlačidlo „Enter“.

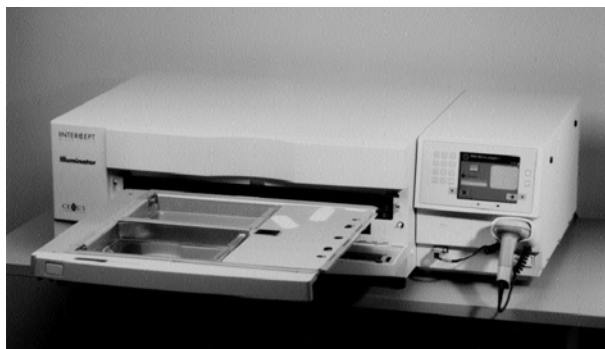
- ✉ **POZNÁMKA:** Iluminátor je predvolene nastavený na ilumináciu komory 1 (prednej komory) aj komory 2 (zadnej komory). Ak za bežných okolností chcete iluminovať len jednu nádobu, musíte použiť komoru 1. Ak však dôjde k poruche prednej komory a nedá sa použiť, na ilumináciu jedného trombocytového alebo jedného plazmového produktu môžete použiť komoru 2.

5. Otvorte predné dvierka iluminátora.



- ✉ **POZNÁMKA:** Ak dvierka nie sú otvorené, zobrazí sa informačná obrazovka, ktorá pripomenie otvorenie dvierok.

6. Vytiahnite zásuvku.



7. Kryt tácky otvorte posunutím čiernej západky doprava.
(Kryt sa otvorí doprava.)



⚠ VAROVANIE Všetky materiály obsahujúce trombocyty alebo plazmu (vrátane hadičiek) sa musia vložiť do veľkej priehradky tácky iluminátora, aby došlo k správne mu ošetreniu. INTERCEPT Blood System je validovaný s nerušeným prenosom svetla cez tácku a iluminačnú nádobu s krvnou zložkou. Na tejto ploche sa nesmú nachádzať žiadne štítky ani iné materiály. Štítky sa majú lepiť len na záklopku iluminačnej nádoby. Tácka musí byť čistá. Iluminačná nádoba sa nesmie zložiť.

✉ POZNÁMKA: Miesta komory sú na tácke vyrazené. Komora 1 je v prednej priehradke. Komora 2 je v zadnej priehradke. Ľavá strana každej komory je iluminačná strana, označená symbolom slnka.

- Iluminačnú nádobu označenú číslom 1 vložte do prednej iluminačnej komory 1 na ľavú stranu tácky.
- Klapku nádoby zaistite na plastový háčik v tácke.



Zvyšok súpravy

Plastový háčik

Iluminačná nádoba

- Hadičku z iluminačnej nádoby vložte do štrbiny rozdeľovača. Dbajte, aby utesnená hadička s krvným produktom bola na ľavej strane komory.

VAROVANIE Hadičky obsahujúce krvný produkt zmiešaný s amotosalénom sa pri iluminácii musia držať na ľavej strane komory. Produkt s trombocytmi alebo plazmou v hadičkách, ktoré sa nenachádzajú úplne v iluminovanej oblasti, nedosiahne inaktiváciu patogénov.



Štrbina rozdeľovača

4. kapitola – Spôsob použitia iluminátora

Časť 4.3 – Načítanie spracovateľskej súpravy (súprav)

11. Ďalšie nádoby založte na pravú stranu prednej komory 1 tak, aby štítok nádoby konečného uskladnenia smeroval nahor.

✉ **POZNÁMKA:** Skontrolujte, či nádoby na pravej strane komory ostali pripevnené.

12. Súpravu pripevnite do zásuvky tak, že zarovnávacie otvory založíte na kolíky.

Trombocytový produkt



Zarovnáva
cie otvory

Plazmový produkt

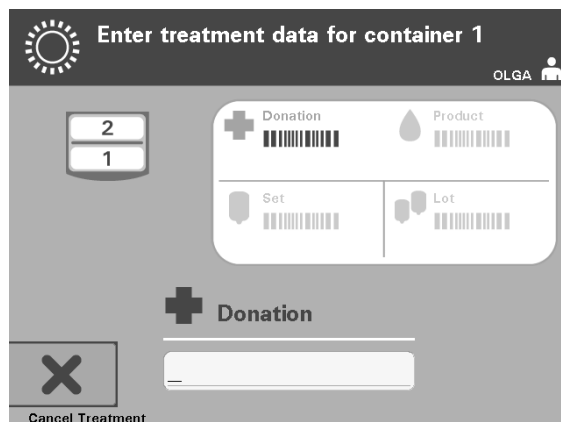


Zarovnáva
cie otvory

✉ **POZNÁMKA:** Ak ošetrujete dva krvné produkty, môžete založiť druhú spracovateľskú súpravu do zadnej komory 2 teraz alebo po naskenovaní čiarového kódu prvej súpravy. Informácie o založení nádoby 2 si pozrite v časti 4.5 „**Opakované založenie súpravy pre nádobu 2**“.





Časť 4.4

Skenovanie čiarových kódov



Zobrazí sa obrazovka „Enter treatment data for container 1“ (Zadať údaje o ošetrení nádoby 1).


1. Čiarové kódy z nádoby konečného uskladnenia naskenujte v nasledujúcom poradí:

Symbol		Opis
	Čiarový kód 1	Číslo darcovského odberu (aplikuje vaše pracovisko)
	Čiarový kód 2	Kód krvného produktu (aplikuje vaše pracovisko)
	Čiarový kód 3	Kód súpravy INTERCEPT (produkt)
	Čiarový kód 4	Číslo výrobnej šarže INTERCEPT

Symbol čiarového kódu na obrazovke je pred zadaním čiarového kódu tmavý. Po zadaní čiarového kódu sa symbol zmení na sivý so značkou začiarknutia.

- ✉ **POZNÁMKA:** Spôsoby zadávania údajov o ošetrení (naskenovaný čiarový kód alebo manuálne zadanie) musia byť rovnaké pre iluminátor aj pre systém riadenia údajov.
- ✉ **POZNÁMKA:** Zadať možno maximálne 17 znakov čiarového kódu.
- ✉ **POZNÁMKA:** Kedykoľvek počas zadávania údajov do iluminátora môžete stlačiť tlačidlo „Cancel Treatment“. Tým sa odstránia všetky prípadne zadané informácie a vrátite sa na obrazovku „Select a function“.

2. Ak sa čiarový kód nedá naskenovať, môžete zadať informácie manuálne vykonaním nasledujúcich krokov:

	<ul style="list-style-type: none">• Pomocou klávesnice zadajte čiarový kód čitateľný pre človeka. Špeciálne znaky možno zadať stlačením tlačidla „1“. Špeciálne znaky si pozrite v časti 3.4.• Stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Confirm Barcode“ (Potvrdiť čiarový kód).• Ak je čiarový kód nesprávny, stlačte tlačidlo „Edit“ (Editovať). Zobrazí sa obrazovka „Enter treatment data for container 1“ (Zadať údaje o ošetrovaní nádoby 1).• Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím vymažete nesprávny čiarový kód. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správny čiarový kód.• Stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Confirm Barcode“.• Ak je čiarový kód správny, stlačením tlačidla „OK“ ho potvrdíte. Zobrazí sa obrazovka „Enter treatment data for container 1“.• Opakujte uvedené kroky, kým sa nezadajú všetky čiarové kódy.
--	--

- ✉ **POZNÁMKA:** Symbolika každého čiarového kódu má špecifický formát zadávania údajov. Usmernenia k manuálnemu zadávaniu špecifických formátov čiarového kódu nájdete v časti 7.4.

Po naskenovaní všetkých čiarových kódov pre nádobu jedna sa v spodnej časti obrazovky zobrazí tlačidlo „Done“ (Hotovo).

- ⚠ **VAROVANIE** Skontrolujte, či sú do iluminátora správne zadané čiarové kódy a poloha komory každej nádoby.

3. Stlačte tlačidlo „Done“.

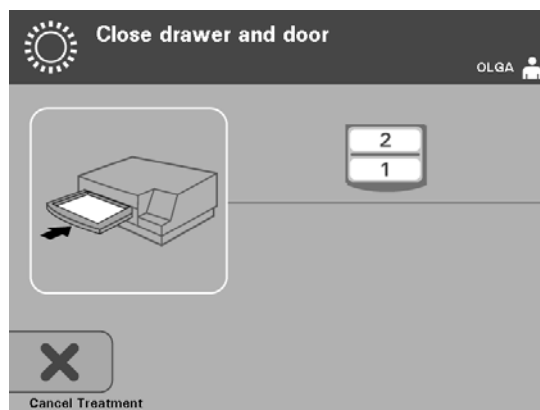
Časť 4.5

Opakované založenie súpravy pre nádobu 2

Ak na ošetrovanie boli zvolené dve nádoby, zobrazí sa obrazovka „**Enter treatment data for container 2**“ (Zadať údaje o ošetrovaní nádoby 2).

Postupujte podľa predchádzajúcich krokov z časti 4.3 a 4.4 a do tácky iluminátora načítajte druhú súpravu a naskenujte čiarové kódy, pričom druhú nádobu umiestnite do zadnej komory 2.

Zobrazí sa obrazovka „**Close drawer and door**“ (Zatvoriť zásuvku a dvierka).



Trombocytový produkt



Plazmový produkt

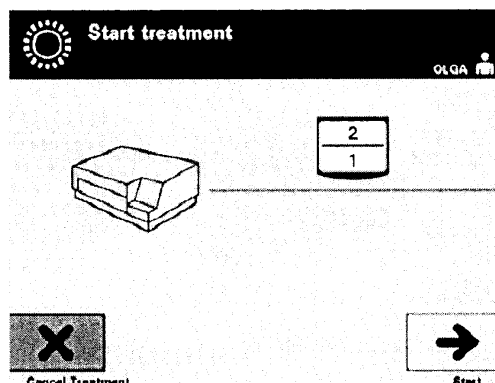
! **UPOZORNENIE** Pred zatvorením krytu a zásuvky dbajte, aby v tácke boli všetky hadičky.

1. Zatvorte kryt tácky a skontrolujte, či je zaistený čiernou západkou.
2. Zásuvku zatlačajte do iluminátora, kým nezacvakne na miesto.
3. Zatvorte dvierka.

✉ POZNÁMKA: Dvierka sa uzavru a agitátor sa automaticky spustí, keď sa dvierka zatvoria.

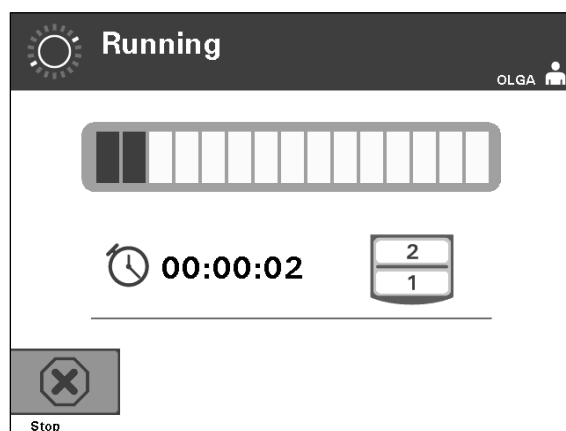
Časť 4.6 Začiatok procesu iluminácie

Zobrazí sa obrazovka „Start treatment“ (Začať ošetrovanie).



- ✉ **POZNÁMKA:** Stlačenie tlačidla „Start“ (Štart) nie je potrebné pri ošetrovaní plazmových produktov, ale je potrebné pri ošetrovaní trombocytových produktov.

1. Stlačte tlačidlo „Start“. Zobrazí sa obrazovka „Running“ (Priebeh).



- ✉ **POZNÁMKA:** Modrá lišta v priebehu iluminácie postupuje doprava a závisí od cieľovej dávky. Čísla vedľa hodín ukazujú, koľko času uplynulo od začiatku iluminácie.

Časť 4.7 Prerušenie iluminácie

! **UPOZORNENIE** Iluminácia sa nemá prerušovať, ak to nie je absolútne nevyhnutné. Povedie to k nesprávne ošetrovanému krvnému produktu (produktom), ktorý sa musí zlikvidovať.

1. Ak chcete ilumináciu kedykoľvek zastaviť, stlačte tlačidlo „**Stop**“. Zobrazí sa obrazovka „**Are you sure you want to stop treatment?**“ (Skutočne chcete zastaviť ošetrovanie?).
2. Stlačením tlačidla „**No**“ (Nie) obnovte ošetrovanie alebo stlačte tlačidlo „**Yes**“ (Áno), ktorým ošetrovanie ukončíte. Ošetrovanie pokračuje, kým nestlačíte tlačidlo „**Yes**“. Ak stlačíte tlačidlo „**Yes**“, ošetrovanie sa už nedá obnoviť ani začať.

✉ **POZNÁMKA:** Ak sa ošetrovanie zastavilo, správa ku každému krvnému produktu v iluminátore bude označená ako neúplná.

⚠ **VAROVANIE** Čiastočná iluminácia nie je validovaná pre inaktiváciu patogénov. Nepokúšajte sa o opätovné ošetrovanie čiastočne ošetrenej jednotky. Krvný produkt neošetrojte viac než jedenkrát. V prípade čiastočne iluminovaných jednotiek nemožno podporiť žiadne nároky a tieto jednotky sa musia zlikvidovať.

Ďalšie prerušenie iluminácie

Prerušenie iluminácie môžu spôsobiť nasledujúce príčiny:

- Porucha napájania
- Otvorenie bočného prístupového panela
- Chybové hlásenia týkajúce sa poruchy senzora

Ak jedno prerušenie alebo nahromadenie viacerých prerušení trvá viac ako 10 minút, správa ku každému krvnému produktu v iluminátore bude označená ako neúplná.

Časť 4.8 Vyroženie spracovateľskej súpravy (súprav)

Po dokončení iluminácie krvného produktu sa zobrazí obrazovka „Complete“ (Dokončené) s oranžovým pozadím.



- Iluminátor vydá dva zvuky s trojitým pípnutím (t. j. píp-píp-píp, pauza, píp-píp-píp).

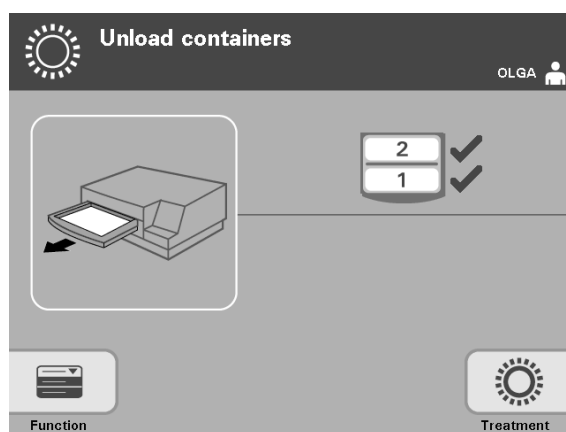
Ak iluminačné ošetrenie prebehlo správne, vedľa ikony komory sa na obrazovke objaví značka „√“. Ak došlo k problému, vedľa ikony komory sa objaví značka „X“.

Symbol	Stav
„√“	Dokončené
„X“	Neúplné

VAROVANIE Čiastočná iluminácia nie je validovaná pre inaktiváciu patogénov. Nepokúšajte sa o opätovné ošetrenie čiastočne ošetrenej jednotky. Krvný produkt neošetrujte viac než jedenkrát. V prípade čiastočne iluminovaných jednotiek nemožno podporiť žiadne nároky a tieto jednotky sa musia zlikvidovať.

- ✉ **POZNÁMKA:** Trombocytový produkt (produkty) sa musí vybrať z iluminátora do 30 minút od dokončenia. Po uplynutí tejto doby bude záznam (záznamy) z ošetrenia trombocytového produktu (produktov) označený ako neúplný.
- ✉ **POZNÁMKA:** Plazmový produkt (produkty) sa musí vybrať z iluminátora v súlade s postupom vášho pracoviska týkajúcim sa zamrazovania plazmy po dokončení iluminácie. Po 8 hodinách bude záznam (záznamy) z ošetrenia plazmového produktu (produktov) označený ako neúplný.

- Na obrazovke sa po dokončení iluminácie začne odpočítavanie uplynutých minút.
 - Agitátor bude i naďalej triasť nádoby s trombocytovými produktmi, ale prestane s trasením plazmových produktov.
 - Iluminátor približne každé 2 minúty zapípa, čo pripomenie, že z iluminátora treba vybrať nádoby.
1. Stlačte tlačidlo „**Unlock Door**“ (Odomknúť dverka) a zobrazí sa informačná obrazovka potvrdzujúca, že prebieha tlač štítkov.
 2. Po vytlačení štítkov sa dverka odomknú. Zobrazí sa obrazovka „**Unload containers**“ (Vyložiť nádoby).



3. Otvorte predné dverka iluminátora.
 4. Vytiahnite zásuvku a otvorte kryt.
 5. Na obrazovke skontrolujte symbol stavu ošetrovania. Pri naložení s produktom (produktmi) označeným ako neúplný postupujte podľa postupov vášho pracoviska.
 6. Po vytlačení štítku založte príslušný štítok na každú iluminačnú nádobu a nádobu (nádoby) vyberte z tácky.
- ✉ **POZNÁMKA:** Pri lepení štítku na iluminačnú nádobu možno štítok priradiť k správne mu produktu podľa čísla darcovského odberu a podľa čísla komory, ktoré sa nachádza v ľavom dolnom rohu štítku.

Týmto sa proces iluminácie končí.

- ✉ **POZNÁMKA:** Ak stav ošetrovania nie je známy, pozrite si správu o ošetrovaní a overte stav. Tlač správ o ošetrovaní sa uvádza v časti 4.9.

Ďalšie kroky procesu si pozrite v návode na použitie spracovateľskej súpravy INTERCEPT.

4. kapitola – Spôsob použitia iluminátora
Časť 4.8 – Vyloženie spracovateľskej súpravy (súprav)

**Spracovanie
ďalších krvných
produktov**

1. Stlačte tlačidlo „**Treatment**“ (Ošetrovanie). Zobrazí sa obrazovka „**Select number of containers to treat**“.
2. Zopakujte už opísané kroky, pričom začnite časťou 4.3 „Načítanie spracovateľskej súpravy (súprav)“.

Časť 4.9

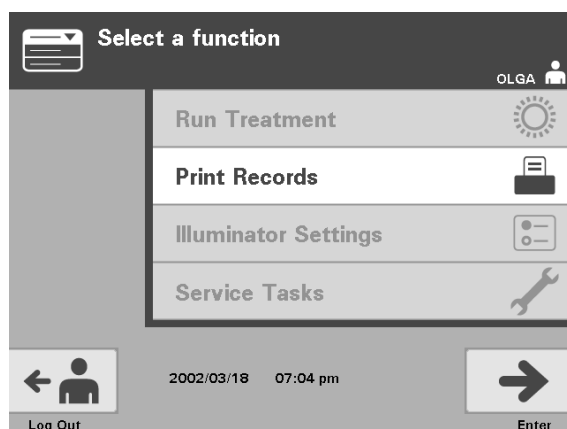
Voliteľná tlač správ o ošetrovaní a tlač dodatočných štítkov

Keď je iluminátor nakonfigurovaný na tlač správ (podrobnosti v časti 3.6, Nastavenia iluminátora), k dispozícii sú štyri možnosti. Ide o tlač posledného ošetrovania manuálne, tlač špecifického ošetrovania, tlač zmenovej správy alebo tlač štítkov. Nasleduje opis spôsobu vytvorenia týchto správ po zapojení tlačiarne a nakonfigurovaní iluminátora.

Po zvolení možnosti automatickej tlače sa automaticky vytlačí správa (správy) o poslednom ošetrovaní po ukončení postupu počas vykladania nádob. Nevyžaduje sa ďalší zásah operátora.

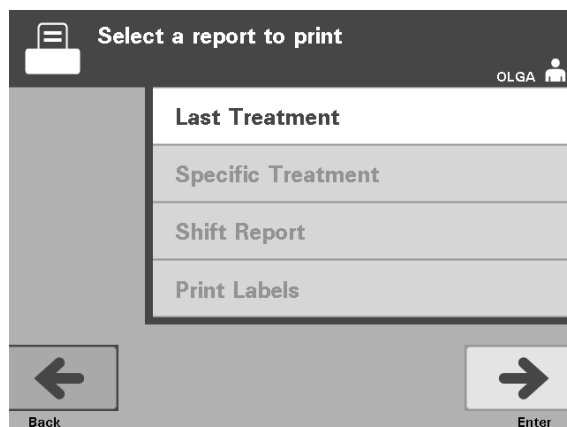
Z obrazovky „**Select a report to print**“ (Vybrať správu na tlač) sú k dispozícii všetky štyri možnosti tlače. Ak chcete otvoriť túto obrazovku, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Po prihlásení sa do iluminátora sa zobrazí obrazovka „**Select a function**“. Ak je zobrazená obrazovka „**Unload containers**“, stlačením tlačidla „**Function**“ sa vrátite na obrazovku „**Select a function**“.
2. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Print Records**“ (Tlačiť záznamy). Zobrazí sa obrazovka „**Select a report to print**“ (Vybrať správu na tlač).



Pomocou týchto krokov otvorte možnosti tlače alebo stlačte tlačidlo „**Back**“, aby ste sa vrátili na predchádzajúcu obrazovku alebo na obrazovku „**Select a report to print**“, keď tlačíte správy.

- ✉ **POZNÁMKA:** Ak stav ošetrovania nie je známy, pozrite si správu o ošetrovaní a overte stav.

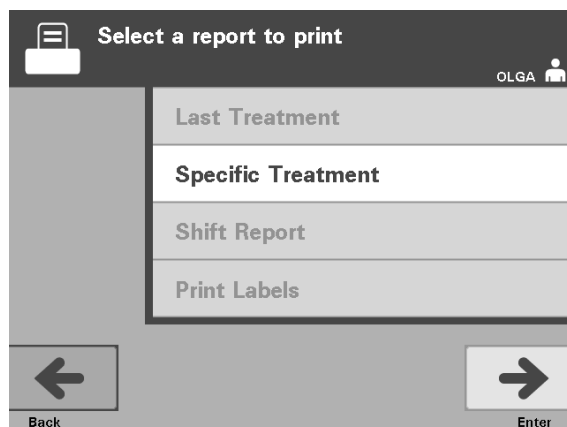


Posledné ošetrenie

Možnosť Posledné ošetrenie sa vzťahuje na posledný postup vykonaný na iluminátore. Ak chcete vytlačiť túto správu, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Na obrazovke „**Select a report to print**“ pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Last Treatment**“ (Posledné ošetrenie).
2. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Print the last treatment report**“ (Vytlačiť správu o poslednom ošetrení).
3. Ak táto obrazovka nie je správna, stlačte tlačidlo „**Back**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a report to print**“. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Specific Treatment**“ (Špecifické ošetrenie). (Prečítajte si nasledujúcu časť „Špecifické ošetrenie“.)
4. Ak obrazovka „**Print the last treatment report**“ je správna, stlačte tlačidlo „**Print**“ (Tlačiť). Zobrazí sa informačná obrazovka „**Printing Last Treatment Report**“ (Prebieha tlač poslednej správy) potvrdzujúca, že prebieha tlač.
5. Po vytlačení správy sa zobrazí obrazovka „**Select a report to print**“.

✉ **POZNÁMKA:** Správa o ošetrení bude obsahovať informácie týkajúce sa konkrétne zvoleného ošetrenia. Patrí k nim identifikácia iluminátora (ID), číslo darcovského odberu, kód krvného produktu, ID operátora, dátum/čas začatia ošetrenia a stav ošetrenia.

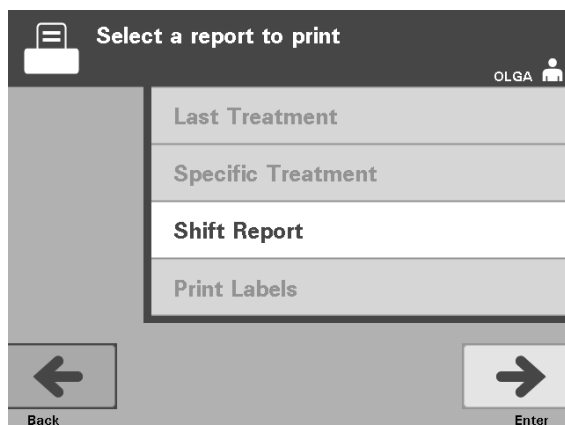


Špecifické ošetrenie Možnosť Špecifické ošetrenie sa vzťahuje na zvolený produkt ošetrený iluminátorom. Ak chcete vytlačiť túto správu, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Na obrazovke „**Select a report to print**“ pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Specific Treatment**“.
2. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Select a treatment to print**“ (Vybrať ošetrenie na tlač).
3. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte požadované ošetrenie. Ak sa ošetrenie neuvádza na obrazovke, stlačením tlačidla Ďalej (→) alebo Späť (←) na klávesnici sa zobrazí ďalšia strana ošetrení. Pokračujte pomocou týchto tlačidiel, kým nenájdete správnu stranu s požadovaným ošetrením. Potom pomocou tlačidiel so šípkami vyberte požadované ošetrenie.

✉ **POZNÁMKA:** Ošetrenia sa budú uvádzať podľa dátumu, času a čísla darcovského odberu v chronologickom poradí.

4. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte požadované ošetrenie. Zobrazí sa obrazovka „**Print the displayed treatment report**“ (Vytlačiť správu o zobrazenom ošetrení).
5. Ak správa nie je správna, stlačením tlačidla „**Back**“ sa vrátite na obrazovku „**Select a treatment to print**“. Potom pomocou tlačidiel so šípkami vyberte požadované ošetrenie, ktoré sa má vytlačiť.
6. Ak ide o správnu správu, stlačte tlačidlo „**Print**“. Zobrazí sa informačná obrazovka „**Printing Selected Treatment Report**“ (Prebieha tlač zvolenej správy) potvrdzujúca, že prebieha tlač.
7. Po vytlačení správy sa zobrazí obrazovka „**Select a report to print**“.



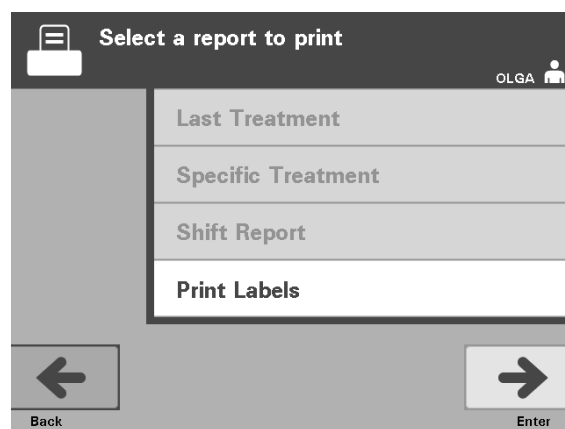
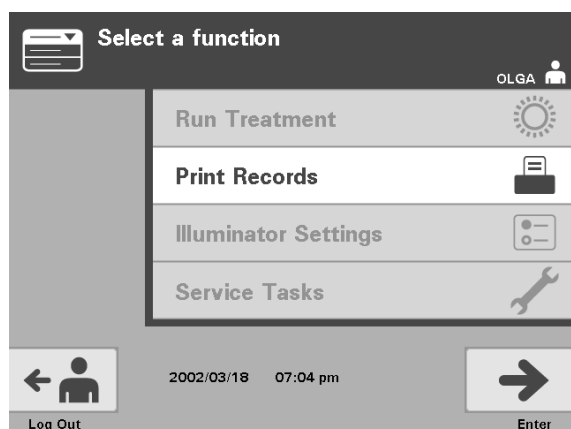
Zmenová správa

Možnosť zmenovej správy sa vzťahuje na konkrétny 24-hodinový deň, v ktorom sa na iluminátore vykonávali ošetrovania. Ak chcete vytlačiť túto správu, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Na obrazovke „**Select a report to print**“ pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Shift Report**“ (Zmenová správa).
2. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Select a shift report to print**“ (Vybrať zmenovú správu na tlač).
3. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte požadovaný dátum. Ak sa dátum neuvádza na obrazovke, stlačením tlačidla Ďalej (➡) alebo Späť (←) na klávesnici sa zobrazí ďalšia strana (strany) dátumov. Pokračujte pomocou týchto tlačidiel, kým nenájdete správnu stranu s požadovaným dátumom. Potom pomocou tlačidiel so šípkami vyberte požadovaný dátum.

✉ **POZNÁMKA:** Zmeny sa budú uvádzať podľa dátumu a čísla ošetrovania v opačnom chronologickom poradí.

4. Stlačením tlačidla „**Print**“ vyberte požadovaný dátum. Zobrazí sa obrazovka „**Printing shift report**“ (Prebieha tlač zmenovej správy).
5. Po vytlačení správy sa zobrazí obrazovka „**Select a report to print**“.



Tlač dodatočných štítkov

Ak chcete vytlačiť dodatočné štítky, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vráťte sa na obrazovku „**Select a function**“ stlačením tlačidla „**Function**“ na obrazovke „**Unload containers**“.
2. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Print Records**“.
3. Stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a report to print**“.
4. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „**Print Labels**“ (Tlačiť štítky).
5. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte túto možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Select a treatment to print**“.
6. Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte požadované ošetrenie. Ak sa ošetrenie neuvádza na obrazovke, stlačením tlačidla Ďalej (→) alebo Späť (←) na klávesnici sa zobrazia ďalšie strany ošetrení. Pokračujte pomocou týchto tlačidiel, kým nenájdete správnu stranu s požadovaným ošetrením. Potom pomocou tlačidiel so šípkami vyberte požadované ošetrenie.

✉ **POZNÁMKA:** Ošetrenia sa budú uvádzať podľa dátumu, času a čísla darcovského odberu v chronologickom poradí.

7. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte požadované ošetrenie. Zobrazí sa obrazovka „**Print the selected treatment labels**“ (Vytlačiť štítky k zvolenému ošetreniu). Zobrazí sa obrazovka s potvrdením.
8. Stlačením tlačidla „**Print**“ vyberte túto možnosť.

✉ **POZNÁMKA:** Počet vytlačených štítkov určuje konfiguračné nastavenie tlačiarne štítkov.

9. Po vytlačení štítkov sa zobrazí obrazovka „**Select a report to print**“.

Časť 4.10 Zmena používateľov pred ďalším iluminačným cyklom

Ak proces ošetrovania vykonáva iný operátor, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Stlačte tlačidlo „**Function**“ na obrazovke „**Unload containers**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“.
2. Stlačte tlačidlo „**Log out**“ (Odhlásenie) na obrazovke „**Select a function**“. Zobrazí sa obrazovka „**Log In**“.
3. Zopakujte prihlasovacie kroky uvedené v časti 4.2 „Zapnutie iluminátora a prihlásenie“.

Časť 4.11 Vypnutie iluminátora

Ak chcete iluminátor vypnúť:

1. Stlačte tlačidlo „**Function**“ na obrazovke „**Unload containers**“.
Zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“.
2. Stlačte tlačidlo „**Log out**“. Zobrazí sa obrazovka „**Log In**“.
3. Stlačte sieťový vypínač.
4. Iluminátor prejde na záložné napájanie z batérie, ktoré umožní bezpečné vypnutie softvéru.
5. Po jeho dokončení sa napájanie iluminátora vypne.

Časť 4.12 Otázky a odpovede

? **Otázky a odpovede:** *Čo sa stane, ak automatické testy nie sú úspešné?*

- Ak automatické testy nie sú úspešné, na obrazovke sa zobrazí chybové hlásenie s ďalšími pokynmi. Ak však tieto ďalšie pokyny nepomôžu, iluminátor vypnite, počkajte, kým obrazovka stmavne, a potom ho znova zapnite. Ak sa tým problém nevyrieši, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.

? **Otázky a odpovede:** *Čo trebarobiť, ak sa odznak operátora nenaskenuje do iluminátora?*

- Ak sa odznak operátora nedá naskenovať do iluminátora, manuálne pomocou klávesnice zadajte identifikačné číslo do iluminátora.

? **Otázky a odpovede:** *Ako možno zistiť, či funguje len jedna komora zásuvky a či sa dá použiť?*

- Keď funguje a dá sa použiť len jedna komora, na iluminátore sa zobrazí, ktorá komora je k dispozícii, v poslednej možnosti ponuky na obrazovke „**Number of containers**“ (Počet nádob). Na obrazovke bude modrá značka „**X**“ cez komoru, ktorá nefunguje a nedá sa použiť. To je zobrazené na nasledujúcich príkladoch. Ak teda nefunguje komora 1, na vykonanie procesu iluminácie môžete použiť komoru 2. Keďže nie je možné vybrať dve nádoby, tlačidlá so šípkami nebudú v tejto fáze fungovať.



? **Otázky a odpovede:** *Čo trebarobiť, ak sa jedna z komôr nedá použiť?*

- Ak sa jedna z komôr nedá použiť, môžete použiť druhú komoru, ak bude ponúknutá voľba „**Run Treatment**“. Na tejto obrazovke vidieť počet komôr, ktoré možno použiť a pri komorách, ktoré nemožno použiť, sa zobrazí značka „**X**“. Niektoré problémy sú také, že ošetrovanie sa nesmie vykonať, takže voľba „**Run Treatment**“ nebude ponúknutá. Požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.

? **Otázky a odpovede:** *Čo keď sa nádoby nevyberú z iluminátora v požadovanom čase?*

- Správa o ošetrovaní bude označená ako neúplná. Postupujte podľa usmernení vášho centra alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa s cieľom zistiť, či produkt je prijateľný.

? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak sa nedá nájsť záznam o ošetrovaní?*

- Ak chcete lokalizovať záznam o ošetrovaní, pozrite si časť 4.9, Voliteľná tlač správ o ošetrovaní a tlač dodatočných štítkov. Podrobnosti o vyhľadani záznamu o ošetrovaní si pozrite v časti Osobitný záznam. Ak nedokážete lokalizovať záznam pre konkrétny produkt, postupujte podľa usmernení vášho centra alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa. Stav krvného produktu nemožno určiť bez záznamu o ošetrovaní a má sa pokladať za neúplný.

? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak záznam o ošetrovaní je označený ako neúplný?*

- Postupujte podľa usmernení vášho centra alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa, keďže proces inaktivácie patogénov nebol validovaný pre produkty evidované ako neúplné.

? Otázky a odpovede: *Prečo sa na iluminačnú nádobu po ošetrovaní lepí štítok?*

- Ak v hematologickom centre existuje viacero iluminátorov na ošetrovanie plazmy, musia sa použiť opatrenia na ochranu pred uvoľnením dvakrát iluminovaného krvného produktu.
- Štítok nalepený na iluminačnú nádobu po ošetrovaní predstavuje viditeľný dôkaz, že jednotka prešla čiastočným alebo úplným ošetrovaním v iluminátore a nemá sa iluminovať znova.
- Používanie systému INTERCEPT Data Management System je ďalším prostriedkom ochrany pred uvoľnením dvakrát iluminovaného krvného produktu.

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

5. kapitola Riešenie problémov

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
5.1 Úvod	5-3
5.2 Zhrnutie otázok a odpovedí	5-4
5.3 Chybové hlásenia	5-8
5.4 Hlásenia pri problémoch so systémom	5-28
5.5 Hlásenia s potvrdením	5-30
5.6 Informačné hlásenia	5-31





Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Časť 5.1

Úvod

V priebehu postupu INTERCEPT sa v „kontextovom“ hlásení môžu opisovať udalosti od chýb až po všeobecné informácie o postupe.

Počas postupu sa môže zobrazit' viacero typov hlásení:

Symbol	Význam symbolu
	Chyba Chybové hlásenia signalizuje kontextová obrazovka s červeným okrajom a výkričník v žltom kosoštvorci.
	Problém so systémom Hlásenie o probléme so systémom signalizuje červená obrazovka s bielymi písmenami. Tieto obrazovky slúžia ako výstraha pre operátora pred mimoriadne dôležitými problémami s iluminátorom.
	Potvrdenie Hlásenia s potvrdením signalizuje kontextová obrazovka s modrým okrajom, ktorá obsahuje značku začiarknutia v rámečku. Tieto obrazovky sa používajú na potvrdenie, že zadané údaje sú správne.
	Informačné Informačné hlásenia signalizuje kontextová obrazovka s modrým okrajom s malým písmenom „i“ v krúžku. Na týchto obrazovkách sa ukazuje, čo práve prebieha.

Každá obrazovka s hlásením obsahuje informácie týkajúce sa prevádzky iluminátora alebo zásahu, ktorý má operátor vykonať. Pri riešení problémov alebo potvrdení informácií postupujte podľa pokynov na obrazovke. Ak sa chybové hlásenia zobrazujú i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.

Časť 5.2 Zhrnutie otázok a odpovedí

Nasleduje zoznam otázok a odpovedí použitých v príručke operátora.

3. kapitola: OPIS ILUMINÁTORA

? Otázky a odpovede: *Na koho sa treba obrátiť, ak dôjde k poškodeniu iluminátora?*

- Ak si všimnete poškodenie iluminátora, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu. Kontaktné údaje nájdete v prednej časti tejto príručky.

? Otázky a odpovede: *Ako zistiť, či nádoby dostávajú správne množstvo svetla?*

- Každá komora iluminátora má 4 fotodiódové senzory, 2 v hornej časti a 2 v dolnej časti. Tieto senzory merajú množstvo svetla cez krvný produkt s každým cyklom ošetrovania a iluminátor upravuje čas cyklu tak, aby sa poskytla správna dávka svetla.
- Pri druhej kontrole softvér iluminátora kontroluje časy ošetrovania s cieľom zabezpečiť, aby boli v správnom rozmedzí stanovenom zástupcom autorizovaného servisu.
- Keď sa čas priblíži limitu adekvátnej iluminácie, bude potrebné vymeniť žiarovky. Systém kontroliek sa po zapnutí alebo každých 24 hodín automaticky skontroluje, rovnako ako aj po odstránení poruchy.
- Senzory kalibruje zástupca autorizovaného servisu pri inštalácii iluminátora a počas preventívnej údržby.

? Otázky a odpovede: *Čo trebarobiť, ak nefunguje skener čiarového kódu?*

- Skener čiarového kódu príležitostne nenaskenuje čiarové kódy na nádobách. V takom prípade zadajte číslice čiarového kódu do iluminátora manuálne pomocou klávesnice. Návod si pozrite v časti 3.4 a 4.4.
- Ak sa zdá, že problém spočíva v skeneri a nie v štítku s čiarovým kódom, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.

? Otázky a odpovede: *Čo treba urobiť, ak čas ošetrovania na vytlačenej správe začne sústavne prekračovať približné časové rozmedzie?*

- Čas ošetrovania na vytlačenej správe bude príležitostne prekračovať približné časové rozmedzie. Signalizuje to, že žiarovky začínajú byť tmenejšie. Ak čas ošetrovania prekračuje príslušné rozmedzie, ako ho nastavil zástupca autorizovaného servisu, zobrazí sa hlásenie o výmene žiaroviek.

- Ak čas ošetrenia sústavne prekračuje približné časové rozmedzie, ale nezobrazilo sa žiadne hlásenie, iluminátor dodáva správnu dávku pre krvný produkt. Žiarovky možno vymeniť ešte skôr, než sa toto hlásenie zobrazí.
- Ak chcete vymeniť žiarovky, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.

4. kapitola: SPÔSOB POUŽITIA ILUMINÁTORA

? Otázky a odpovede: *Čo sa stane, ak automatické testy nie sú úspešné?*

- Ak automatické testy nie sú úspešné, na obrazovke sa zobrazí chybové hlásenie s ďalšími pokynmi. Ak však tieto ďalšie pokyny nepomôžu, iluminátor vypnite, počkajte, kým obrazovka stmavne, a potom ho znova zapnite. Ak sa tým problém nevyrieši, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.

? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak sa odznak operátora nenaskenuje do iluminátora?*

- Ak sa odznak operátora nedá naskenovať do iluminátora, manuálne pomocou klávesnice zadajte identifikačné číslo do iluminátora.

? Otázky a odpovede: *Ako možno zistiť, či funguje len jedna komora zásuvky a či sa dá použiť?*

- Keď funguje a dá sa použiť len jedna komora, na iluminátore sa zobrazí, ktorá komora je k dispozícii, v poslednej možnosti ponuky na obrazovke „**Number of containers**“ (Počet nádob). Na obrazovke bude modrá značka „**X**“ cez komoru, ktorá nefunguje a nedá sa použiť. To je zobrazené na nasledujúcich príkladoch. Ak teda nefunguje komora 1, na vykonanie procesu iluminácie môžete použiť komoru 2. Keďže nie je možné vybrať dve nádoby, tlačidlá so šípkami nebudú v tejto fáze fungovať.



? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak sa jedna z komôr nedá použiť?*

- Ak sa jedna z komôr nedá použiť, môžete použiť druhú komoru, ak bude ponúknutá voľba „**Run Treatment**“ (Spustiť ošetrenie). Na tejto obrazovke vidieť počet komôr, ktoré možno použiť a pri komorách, ktoré nemožno použiť, sa zobrazí značka „**X**“. Niektoré problémy sú také, že ošetrenie sa nesmie vykonať, takže voľba „**Run Treatment**“ nebude ponúknutá. Požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.

? Otázky a odpovede: *Čo keď sa nádoby nevyberú z iluminátora v požadovanom čase?*

- Správa o ošetrení bude označená ako neúplná. Postupujte podľa usmernení vášho centra alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa s cieľom zistiť, či produkt je prijateľný.

? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak sa nedá nájsť záznam o ošetrení?*

- Ak chcete lokalizovať záznam o ošetrení, pozrite si časť 4.9 Voliteľná tlač správ o ošetrení a tlač dodatočných štítkov. Podrobnosti o vyhľadani záznamu o ošetrení si pozrite v časti Osobitný záznam. Ak nedokážete lokalizovať záznam pre konkrétny produkt, postupujte podľa usmernení vášho centra alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa. Stav krvného produktu nemožno určiť bez záznamu o ošetrení a má sa pokladať za neúplný.

? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak záznam o ošetrení je označený ako neúplný?*

- Postupujte podľa usmernení vášho centra alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa, keďže proces inaktivácie patogénov nebol validovaný pre produkty evidované ako neúplné.

? Otázky a odpovede: *Prečo sa na iluminačnú nádobu po ošetrení lepí štítok?*

- Ak v hematologickom centre existuje viacero iluminátorov na ošetrenie plazmy, musia sa použiť opatrenia na ochranu pred uvoľnením dvakrát iluminovaného krvného produktu.
- Štítok nalepený na iluminačnú nádobu po ošetrení predstavuje viditeľný dôkaz, že jednotka prešla čiastočným alebo úplným ošetrením v iluminátore a nemá sa iluminovať znova.
- Používanie systému INTERCEPT Data Management System je ďalším prostriedkom ochrany pred uvoľnením dvakrát iluminovaného krvného produktu.

5. kapitola: RIEŠENIE PROBLÉMOV

? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak sa zobrazí obrazovka problému so systémom?*

- Hlásenie problému so systémom slúži ako výstraha pre operátora pred mimoriadne dôležitými problémami s iluminátorom. Iluminátor VYPNITE, počkajte 10 sekúnd a znova ho zapnite. Ak sa obrazovka problému so systémom zobrazuje i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.

? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak dôjde k chybe?*

- Na väčšine chybových obrazoviek sú dve tlačidlá: tlačidlo „**OK**“ a tlačidlo „**Cancel**“ (**Zrušiť**). Ak dôjde k chybe, vyriešte problém podľa pokynov na obrazovke a stlačte tlačidlo „**OK**“. Ak ste sa pokúsili problém vyriešiť a nepodarilo sa, stlačte tlačidlo „**Cancel**“. Toto tlačidlo sa má stlačiť len vtedy, ak vznikol problém a nedá sa vyriešiť, pretože sa tým deaktivuje možnosť „**Run Treatment**“. Ak sa daný problém nedá vyriešiť, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.

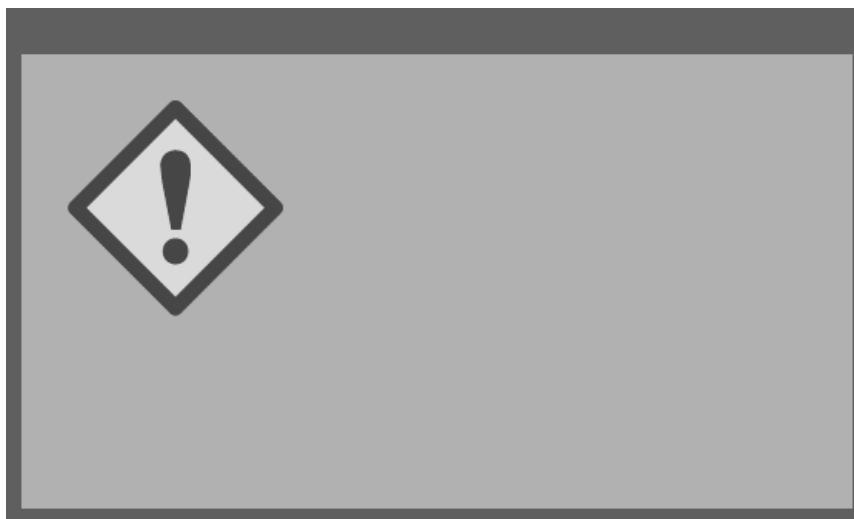
? Otázky a odpovede: *Čo treba robiť, ak sa rozsvieti servisná kontrolka?*

- Servisná kontrolka signalizuje, že iluminátor potrebuje servis. Na iluminátore sa po rozsvietení servisnej kontrolky zobrazí hlásenie s označením príčiny problému. Servisná kontrolka sa napríklad môže rozsvietiť, ak pomocná tlačiareň alebo systém riadenia údajov nereaguje alebo ak dôjde k problému s niektorým senzorom iluminátora. Príčinu rozsvietenia kontrolky si pozrite v hlásení.

Časť 5.3

Chybové hlásenia

Chybové hlásenia signalizuje kontextová obrazovka s červeným okrajom, ktorá bude mať ikonu s výkričníkom v žltom kosoštvorci.



Chybové hlásenia alebo alarmové hlásenia predstavujú najväčšiu časť možných kontextových hlásení v tejto časti. Chybové hlásenia sa preto delia na vedľajšie kategórie. Tieto vedľajšie kategórie uľahčia rýchlejšie vyhľadanie príslušnej informácie. Vedľajšie kategórie sú:

- Agitátor
- Žiarovky
- Zadávanie údajov
- Zásuvka
- Ventilátor
- Predné dvierka
- Problémy s kontrolou neporušenosti (automatické testy)
- Spracovateľské súpravy a ošetrovanie
- Hardvérové príslušenstvo
- Bočný prístupový panel

Kontextové textové hlásenia určujú, v ktorej časti sa informácia nachádza. Ak sa napríklad v textovom hlásení zobrazenom v kontextovom chybovom hlásení uvádza, že „**Treatment stopped by operator. Check treatment status.**“ (Ošetrovanie ukončené operátorom. Skontrolujte stav ošetrovania.), informácie k tomuto hláseniu sa nachádzajú v časti Spracovateľské súpravy a ošetrovanie.

Agitátor

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>There is an issue with the agitator. Treatment must be canceled. Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s agitátorom. Ošetrovanie sa musí zrušiť. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Agitátor sa zastavil alebo sa pohybuje pomaly. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>Hold time exceeded.</p> <p>(Prekročenie doby ponechania.)</p>	<p>Nie je stlačené tlačidlo „Unlock Door“ (Odomknúť dverka) a produkt sa po iluminácii nevybral v požadovanom čase. Postupujte podľa postupov vášho pracoviska pre produkty označené ako neúplné.</p>	<p>Nesvieti</p>

Žiarovky

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>The bulbs are not working properly in chamber(s) (1, 2 or both). Treatment has been stopped in chamber(s) (1, 2 or both).</p> <p>(Žiarovky v komore [komorách] [1, 2 alebo obidvoch] nefungujú správne. Ošetrovanie v komore [komorách] [1, 2 alebo obidvoch] sa zastavilo.)</p>	<p>Žiarovky sa musia vymeniť. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Continue“ (Pokračovať)</p>
<p>The illumination sensors are not working properly. Treatment must be canceled.</p> <p>(Iluminačné senzory nefungujú správne. Ošetrovanie sa musí zrušiť.)</p>	<p>Došlo k problémom s iluminačnými senzormi. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>There is an issue with the illumination sensors. Treatment must be canceled. Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s iluminačnými senzormi. Ošetrovanie sa musí zrušiť. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Došlo k problémom s iluminačnými senzormi. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>A Treatment Issue has occurred (T1004). Replace bulbs ‘X’ and ‘Y’. Refer to the Operator’s Manual for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s ošetrovaním [T1004]. Vymeňte žiarovky „X“ a „Y“. Pomoc nájdete v príručke operátora.)</p>	<p>Uvedené žiarovky sa musia vymeniť. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Nesvieti</p>

Žiarovky

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0011). Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0011]. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Došlo k problémom s iluminačnými senzormi. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0012). Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0012]. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Došlo k problémom s iluminačnými senzormi. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0013). Replace bulbs 'X' and 'Y'. Refer to the Operator's Manual for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0013]. Vymeňte žiarovky „X“ a „Y“. Pomoc nájdete v príručke operátora.)</p>	<p>Uvedené žiarovky sa musia vymeniť. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>

Zadávanie údajov

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>The alphanumeric string is too long to fit in the data field. It will be truncated for display purposes.</p> <p>(Alfanumerický reťazec je príliš dlhý na pole údajov. Z dôvodu zobrazenia bude skrátený.)</p>	<p>V poli na zadanie údajov je priveľa znakov. Pole na zadanie údajov je obmedzené na 17 znakov.</p>	Nesvieti
<p>The Set ID does not match a required set code. Touch Edit to re-enter the Set ID.</p> <p>(Identifikácia súpravy nezodpovedá požadovanému kódu súpravy. Stlačte tlačidlo editovania a znova zadajte identifikáciu súpravy.)</p>	<p>Iluminátor nebol nakonfigurovaný na použitie zvolenej spracovateľskej súpravy. Skontrolujte, či údaje čiarového kódu boli zadané v správnom poradí. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	Nesvieti
<p>The valid range for labels is 0 – 6. Touch Edit to re-enter the number of labels to print.</p> <p>(Platný rozsah pre štítky je 0 – 6. Ak chcete znova zadať počet štítkov na tlač, stlačte tlačidlo editovania.)</p>	<p>Na tlač bolo zadaných viac než 6 štítkov.</p>	Nesvieti
<p>The entered date is invalid. Touch Edit to re-enter the date.</p> <p>(Zadaný dátum je neplatný. Stlačte tlačidlo editovania a znova zadajte dátum.)</p>	<p>Dátum nebol zadaný v správnom formáte. Do každého poľa pre mesiac a deň musíte zadať 2 čísla a do čísla pre rok musíte zadať 4 čísla. Podrobnosti nájdete v časti 3.6.</p>	Nesvieti

Zadávanie údajov

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>The entered time is invalid. Touch Edit to re-enter the time.</p> <p>(Zadaný čas je neplatný. Stlačte tlačidlo editovania a znova zadajte čas.)</p>	<p>Čas nebol zadaný v správnom formáte. Do poľa pre hodinu a minútu musíte zadať po 2 čísla. Podrobnosti nájdete v časti 3.6.</p>	Nesvieti
<p>The entered TCP/IP address is invalid. Touch Edit to re-enter the address.</p> <p>(Zadaná adresa TCP/IP je neplatná. Stlačte tlačidlo editovania a znova zadajte adresu.)</p>	<p>Adresa TCP/IP nebola zadaná v správnom formáte. Adresu musíte zadať ako 12 znakov. Podrobnosti nájdete v časti 3.6.</p>	Nesvieti
<p>Format Error. The data does not match the selected format for this field. Please press Cancel to re-enter the data.</p> <p>(Chyba formátu. Údaje nezodpovedajú zvolenému formátu pre toto pole. Stlačením tlačidla Cancel znova zadajte údaje.)</p>	<p>Údaje zadané do poľa nezodpovedajú zvolenému formátu. Pri zrušení kontextového hlásenia znova zadajte údaje v správnom formáte alebo stlačte tlačidlo Cancel, čím zrušíte ošetrovanie.</p>	Nesvieti
<p>Checksum Error. The data entered cannot be verified. Please press Cancel to re-enter the data.</p> <p>(Chyba kontrolného súčtu. Zadané údaje sa nedajú overiť. Stlačením tlačidla Cancel znova zadajte údaje.)</p>	<p>Zvolený formát pre pole údajov obsahuje kontrolný súčet a ten nezodpovedá výpočtu vyrášanému v softvéri. Pri zrušení kontextového hlásenia znova zadajte údaje alebo stlačte tlačidlo Cancel, čím zrušíte ošetrovanie.</p>	Nesvieti

Zadávanie údajov

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
Symbology Error. The barcode symbology scanned is not allowed for this field. Please press Cancel to re-enter the data. (Chyba symboliky. Symbolika naskenovaného čiarového kódu nie je povolená pre toto pole. Stlačením tlačidla Cancel znova zadajte údaje.)	Skener čiarového posielal kód symboliky, ktorý nie je povolený pre pole, ktoré sa má prečítať. Pri zrušení kontextového hlásenia znova zadajte údaje alebo stlačte tlačidlo Cancel, čím zrušíte ošetrovanie.	Nesvieti

Zásuvka

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>Open the door and drawer and complete entry of treatment data. Touch OK to continue or Cancel to quit.</p> <p>(Otvorte dvierka a zásuvku a dokončíte zadávanie údajov o ošetrení. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Zásuvka je pred zadávaním údajov o ošetrení zatvorená. Otvorte zásuvku a zadajte údaje o ošetrení.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>Open the door and drawer. Make sure there are no sets in the illuminator. Close the drawer and door when finished. Touch OK to continue or Cancel to quit.</p> <p>(Otvorte dvierka a zásuvku. Skontrolujte, či v iluminátore nie sú žiadne súpravy. Po dokončení zatvorte zásuvku a dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>V iluminátore je spracovateľská súprava (súpravy) a nesmie tam byť. Vyberte spracovateľskú súpravu (súpravy) a pokračujte. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>Close the drawer. Touch OK to continue or Cancel to quit.</p> <p>(Zatvorte zásuvku. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Zásuvka je otvorená a musí byť zavretá. Zatvorte zásuvku a pokračujte. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Nesvieti</p>
<p>Open the door, and push the drawer into the latched position. Close the door. Touch OK to continue or Cancel to quit.</p> <p>(Otvorte dvierka a zásuvku potlačte do zaistenej polohy. Zatvorte dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Zásuvka je odistená a musí byť zaistená. Zatvorte zásuvku a pokračujte. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>

Ventilátor

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>The fan is not working properly. Check that the fan's air intake is not blocked and that the air filter is clean. Touch OK to continue or Cancel to quit.</p> <p>(Ventilátor nefunguje správne. Skontrolujte, či prívod vzduchu do ventilátora nie je zablokovaný a či je čistý vzduchový filter. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Ventilátor nefunguje správne alebo je zablokovaný vzduchový filter, prípadne chýba. Skontrolujte, či vzduchový filter je čistý a prítomný. Návod na čistenie nájdete v časti 6.3. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>

Predné dvierka

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>Close the door and drawer. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Zatvorte dvierka a zásuvku. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Dvierka alebo zásuvka sú otvorené a musia byť zatvorené. Pokračujte zatvorením zásuvky a dvierok. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>The door is unlocked. Open and close the door. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Dvierka sú odomknuté. Otvorte a zatvorte dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Dvierka sú odomknuté a musia byť zamknuté. Pokračujte otvorením a zatvorením dvierok. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>Open the door and drawer and complete entry of treatment data. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Otvorte dvierka a zásuvku a dokončíte zadávanie údajov o ošetrení. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Zásuvka je pred zadávaním údajov o ošetrení zatvorená. Otvorte zásuvku a zadajte údaje o ošetrení.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>Open the door and drawer. Make sure there are no sets in the illuminator. Close the drawer and door when finished. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Otvorte dvierka a zásuvku. Skontrolujte, či v iluminátore nie sú žiadne súpravy. Po dokončení zatvorte zásuvku a dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>V iluminátore je spracovateľská súprava (súpravy) a nesmie tam byť. Vyberte spracovateľskú súpravu (súpravy) a pokračujte. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>The door did not lock. Open and close the door. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Dvierka sa nezamkli. Otvorte a zatvorte dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Dvierka sú odomknuté a musia byť zamknuté. Pokračujte otvorením a zatvorením dvierok. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>The door is open. Open and close the door. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Dvierka sú otvorené. Otvorte a zatvorte dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Dvierka sú otvorené a musia byť zatvorené. Pokračujte zatvorením zásuvky a dvierok. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>
<p>The door is locked and should not be. Touch Cancel to quit. Contact service for assistance. (Dvierka sú zamknuté a nesmú byť. Zrušte stlačením tlačidla Cancel. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Dvierka sú zamknuté a musia byť odomknuté. Skúste dvierka jemne potlačiť, aby sa uvoľnila zámka. Ak to nepomôže a v iluminátore sú spracovateľské súpravy, vypnite iluminátor, aby sa zámka uvoľnila. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>

Problémy s kontrolou neporušenosti (automatické testy)

Iluminátor pri každom zapnutí alebo každých 24 hodín vykonáva isté automatické testy. Tieto testy zabezpečujú, že zariadenie funguje správne.

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
An Integrity Check Issue has occurred (C0002). Contact service for assistance. (Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0002]. Požiadajte o pomoc servis.)	Počas automatických testov sa zistil problém. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.	Nesvieti
An Integrity Check Issue has occurred (C0003). Contact service for assistance. (Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0003]. Požiadajte o pomoc servis.)	Počas automatických testov sa zistil problém. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti
An Integrity Check Issue has occurred (C0004). Contact service for assistance. (Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0004]. Požiadajte o pomoc servis.)	Počas automatických testov sa zistil problém. Skontrolujte, či bočný prístupový panel je zatvorený. Iluminátor vypnite, počkajte, kým obrazovka stmavne, a potom ho znova zapnite, aby sa reštartoval. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti
An Integrity Check Issue has occurred (C0005). Contact service for assistance. (Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0005]. Požiadajte o pomoc servis.)	Počas automatických testov sa zistil problém. Vypnite iluminátor a otvorte dvierka. Otvorte a zatvorte zásuvku. Zatvorte dvierka a zapnite iluminátor. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
An Integrity Check Issue has occurred (C0006). Contact service for assistance. (Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0006]. Požiadajte o pomoc servis.)	Počas automatických testov sa zistil problém. Vypnite iluminátor. Otvorte a zatvorte dvierka, potom zapnite iluminátor. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti
An Integrity Check Issue has occurred (C0007). Contact service for assistance. (Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0007]. Požiadajte o pomoc servis.)	Počas automatických testov sa zistil problém. Vypnite iluminátor. Skontrolujte, či v zásuvke nie sú žiadne spracovateľské súpravy. Zatvorte zásuvku a dvierka, potom zapnite iluminátor. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti
An Integrity Check Issue has occurred (C0008). Contact service for assistance. (Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0008]. Požiadajte o pomoc servis.)	Počas automatických testov sa zistil problém. Skontrolujte, či vzduchový filter je čistý a prítomný. Návod na čistenie nájdete v časti 6.3. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti
An Integrity Check Issue has occurred (C0009). Contact service for assistance. (Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0009]. Požiadajte o pomoc servis.)	Počas automatických testov sa zistil problém. Vypnite iluminátor. Otvorte a zatvorte dvierka, potom zapnite iluminátor. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, požiadajte o pomoc zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti
An Integrity Check Issue has occurred (C0010). Contact service for assistance. (Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0010]. Požiadajte o pomoc servis.)	Počas automatických testov sa zistil problém. Agitátor sa zastavil alebo sa pohybuje pomaly. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0011). Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0011]. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Počas automatických testov sa zistil problém. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0012). Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0012]. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Počas automatických testov sa zistil problém. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0013). Replace bulbs 'X' and 'Y'.</p> <p>(Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0013]. Vymeňte žiarovky „X“ a „Y“.)</p>	<p>Počas automatických testov sa zistil problém. Uvedené žiarovky sa musia vymeniť. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0014). Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0014]. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Počas automatických testov sa zistil problém. Vypnite iluminátor. Skontrolujte, či tácka je čistá a prítomná, potom zapnite iluminátor. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0016). Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k problému s kontrolou neporušenosti [C0016]. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Počas automatických testov sa zistil problém. Vypnite iluminátor. Skontrolujte zapojenie kábla od skenera čiarového kódu do portu 1 na iluminátore. Potom zapnite iluminátor. Ak toto hlásenie trvá i naďalej, údaje možno zadať manuálne. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>

**Spracovateľské
 súpravy a
 ošetrenie**

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
At least one of the sets has not received sufficient energy. (Najmenej jedna súprava nedostala dostatok energie.)	Jedna alebo obidve spracovateľské súpravy nedostali dostatok svetla UVA. Stav ošetrenia si pozrite na obrazovke „ Complete “ (Dokončené).	Svieti
At least one of the sets has received an overdose of energy. (Najmenej jedna súprava dostala nadmernú dávku energie.)	Jedna alebo obidve spracovateľské súpravy dostali priveľa svetla UVA. Stav ošetrenia si pozrite na obrazovke „ Complete “.	Nesvieti
Container(s) are not in the appropriate chamber(s). Treatment must be canceled. (Nádoba [nádoby] nie je v príslušnej komore [komorách]. Ošetrenie sa musí zrušiť.)	Spracovateľské súpravy sú v nesprávnych komorách alebo došlo k problému so senzormi umiestnenia. Skontrolujte, či spracovateľské súpravy sú správne umiestnené. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.	Nesvieti
The set(s) have not been properly placed in the illuminator. Treatment must be canceled. (Súprava [súpravy] neboli do iluminátora vložené správne. Ošetrenie sa musí zrušiť.)	Spracovateľské súpravy sú v nesprávnych komorách alebo došlo k problému so senzormi umiestnenia. Skontrolujte, či spracovateľské súpravy sú správne umiestnené. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.	Nesvieti
The illumination time is longer than the maximum allowable illumination time. (Čas iluminácie je dlhší než maximálny povolený čas iluminácie.)	Čas iluminácie bol príliš dlhý. Môže byť potrebné vymeniť žiarovky. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.	Nesvieti
The treatment time was shorter than the minimum required treatment time. (Čas ošetrenia bol kratší než minimálny požadovaný čas ošetrenia.)	Čas ošetrenia bol príliš krátky. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.	Nesvieti

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>This container has already been treated. Treatment must be canceled.</p> <p>(Táto nádoba už bola ošetrená. Ošetrenie sa musí zrušiť.)</p>	<p>Číslo darcovského odberu a kód krvného produktu už boli zadané. Stlačením tlačidla „Cancel“ zrušte ošetrenie. Potom spustíte proces iluminácie s iným krvným produktom.</p>	Nesvieti
<p>Treatment halted because of power failure. Containers are not in appropriate chambers. Treatment must be canceled.</p> <p>(Ošetrenie sa zastavilo z dôvodu poruchy napájania. Nádoby nie sú v príslušných komorách. Ošetrenie sa musí zrušiť.)</p>	<p>Počas ošetrenia došlo k poruche napájania a spracovateľské súpravy boli vybraté z iluminátora. Ak sa spracovateľské súpravy vyberú, už sa nesmú iluminovať znova, keď sa napájanie obnoví. Ošetrenie sa musí zrušiť.</p>	Nesvieti
<p>Treatment halted because of power failure. Touch Continue to finish or Stop to cancel treatment.</p> <p>(Ošetrenie sa zastavilo z dôvodu poruchy napájania. Tlačte tlačidlo Continue, aby sa ošetrenie zastavilo, alebo tlačidlo Stop, aby sa ošetrenie zrušilo.)</p>	<p>Počas ošetrenia došlo k poruche napájania. Ak od poruchy napájania uplynulo menej ako 10 minút a spracovateľské súpravy sú na mieste, stlačením tlačidla „Continue“ sa ošetrenie obnoví.</p>	Nesvieti
<p>Treatment halted because of power failure for more than 10 minutes. Treatment is Incomplete.</p> <p>(Ošetrenie sa zastavilo z dôvodu poruchy napájania na viac ako 10 minút. Ošetrenie je neúplné.)</p>	<p>Napájanie iluminátora bolo prerušené na viac ako 10 minút. Ošetrenie sa musí zrušiť.</p> <p>Alebo</p> <p>Ošetrenie bolo niekoľkokrát prerušené na súhrnný čas dlhší ako 10 minút. Ošetrenie sa musí zrušiť.</p>	Nesvieti

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>A Treatment Issue has occurred (T1004). Replace bulbs 'X' and 'Y'.</p> <p>(Došlo k problému s ošetrením [T1004]. Vymeňte žiarovky „X“ a „Y“.)</p>	<p>Uvedené žiarovky sa musia vymeniť. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>
<p>Hold time exceeded.</p> <p>(Prekročenie doby ponechania.)</p>	<p>Nie je stlačené tlačidlo „Unlock Door“ (Odomknúť dverka) a krvný produkt sa po iluminácii nevybral v požadovanom čase. Postupujte podľa postupov vášho pracoviska pre produkty označené ako neúplné.</p>	<p>Nesvieti</p>
<p>Treatment stopped by operator. Check treatment status.</p> <p>(Ošetrovanie zastavil operátor. Skontrolujte stav ošetrovania.)</p>	<p>Operátor počas procesu iluminácie stlačil tlačidlo „Stop“.</p>	<p>Nesvieti</p>
<p>Blood component parameters do not match. Treatment must be canceled.</p> <p>(Parametre zložky krvi sa nezhodujú. Ošetrovanie sa musí zrušiť.)</p>	<p>Do iluminátora boli na ošetrovanie založené dva rôzne druhy kódov súprav. Nie je možné iluminovať spolu napríklad trombocytovú súpravu veľkého objemu a malého objemu. Stlačte tlačidlo „Cancel Treatment“ a proces spustíte s rovnakým druhom kódu súprav.</p>	<p>Nesvieti</p>

**Hardvérové
 príslušenstvo**

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>The label printer is not working. Check that the label printer is connected to the illuminator, and it has adequate supplies. Touch OK to retry the label printer or Cancel to quit.</p> <p>(Tlačiareň štítkov nefunguje. Skontrolujte, či je tlačiareň štítkov pripojená k iluminátoru a či má primerané zásoby. Tlačidlom OK sa pokúste znova spustiť tlačiareň štítkov alebo pokus zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Došlo k problému s tlačiarňou štítkov. Po ošetrení vypnite iluminátor. Skontrolujte zapojenie kábla do portu 3. Skontrolujte, či tlačiareň štítkov má dostatok papiera a zásob. Zapnite iluminátor a pokúste sa štítky znova vytlačiť. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Nesvieti</p>
<p>The printer is not working. Check that the printer is connected to the illuminator, and that the printer has adequate paper and toner supplies. Touch OK to retry the printer or Cancel to quit.</p> <p>(Tlačiareň nefunguje. Skontrolujte, či je tlačiareň pripojená k iluminátoru a či má primerané zásoby papiera a tonera. Tlačidlom OK sa pokúste znova spustiť tlačiareň alebo pokus zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Došlo k problému s tlačiarňou ošetrení. Po ošetrení vypnite iluminátor. Skontrolujte zapojenie kábla do portu 4. Skontrolujte, či tlačiareň má dostatok papiera a zásob. Zapnite iluminátor a pokúste sa správu znova vytlačiť. Ak sa toto chybové hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Nesvieti</p>

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>The valid range for labels is 0 – 6. Touch Edit to re-enter the number of labels to print.</p> <p>(Platný rozsah pre štítky je 0 – 6. Ak chcete znova zadať počet štítkov na tlač, stlačte tlačidlo editovania.)</p>	<p>Na tlač je zadaných viac než 6 štítkov.</p>	<p>Nesvieti</p>
<p>The entered TCP/IP address is invalid. Touch Edit to re-enter the address.</p> <p>(Zadaná adresa TCP/IP je neplatná. Stlačte tlačidlo editovania a znova zadajte adresu.)</p>	<p>Adresa TCP/IP nebola zadaná v správnom formáte. Adresu TCP/IP musíte zadať ako 12 znakov. Podrobnosti nájdete v časti 3.6.</p>	<p>Nesvieti</p>
<p>A Data Management issue has occurred (C0015).</p> <p>(Došlo k problému s riadením údajov [C0015].)</p>	<p>Spojenie medzi iluminátorom a systémom riadenia údajov bolo prerušené. Skontrolujte, či adresa TCP/IP je presná. Podrobnosti nájdete v časti 3.6.</p> <p>Po ošetrení vypnite iluminátor a skontrolujte zapojenie kábla do portu 2. Potom zapnite iluminátor. Ak sa toto hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na správcu systému alebo na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Nesvieti</p>
<p>The TCP/IP addresses define a subnet of greater than 1023 nodes. Both TCP/IP addresses must be re-entered. Touch Cancel to continue.</p> <p>(Adresy TCP/IP definujú podsieť s viac než 1023 uzlami. Obe adresy TCP/IP sa musia zadať znova. Pokračujte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Zadané adresy TCP/IP sú neplatné. Znova zadajte adresu TCP/IP systému riadenia údajov a adresu TCP/IP iluminátora. Ak sa toto hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na správcu systému alebo na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Nesvieti</p>

Bočný prístupový panel

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>Close the side access panel. Touch OK to continue or Cancel to quit. (Zatvorte bočný prístupový panel. Pokračujte stlačením tlačidla OK alebo zrušte stlačením tlačidla Cancel.)</p>	<p>Bočný prístupový panel je otvorený a musí sa zatvoriť. Pokračujte zatvorením panelu. Ak sa toto hlásenie zobrazuje i naďalej, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „Cancel“</p>

Časť 5.4 Hlásenia pri problémoch so systémom

Obrazovky problémov so systémom sú plno formátové obrazovky a zobrazujú sa v tejto forme:

A Safety Issue has occurred (S1XXX).
(Došlo k bezpečnostnému problému [S1XXX].)

Contact service for assistance.
(Požiadajte o pomoc servis.)

Alarmy týkajúce sa problémov so systémom obvykle zabraňujú ďalšiemu používaniu iluminátora a môžu si vyžadovať zásah zástupcu servisu. Ak sa zobrazí problém so systémom, napájanie iluminátora vypnite, počkajte, kým obrazovka stmavne, a potom môžete zariadenie znovu zapnúť. Z dôvodu riešenia problému si podľa nasledujúcej tabuľky poznačte číslo S1XXX.

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
A Safety Issue has occurred (S1007). Contact service for assistance. (Došlo k bezpečnostnému problému [S1007]. Požiadajte o pomoc servis.)	Žiarovky svietia, i keď majú byť zhasnuté. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti
A Safety Issue has occurred (S1010). Contact service for assistance. (Došlo k bezpečnostnému problému [S1010]. Požiadajte o pomoc servis.)	Agitátor sa pohybuje pomaly alebo sa pohybuje, keď by sa nemal. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti
A Safety Issue has occurred (S1012). Contact service for assistance. (Došlo k bezpečnostnému problému [S1012]. Požiadajte o pomoc servis.)	Došlo k problémom so softvérom. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.	Svieti

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
<p>A Safety Issue has occurred (S1013). Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k bezpečnostnému problému [S1013]. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Došlo k problémom so softvérom. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>
<p>A Safety Issue has occurred (S1014). Contact service for assistance.</p> <p>(Došlo k bezpečnostnému problému [S1014]. Požiadajte o pomoc servis.)</p>	<p>Zistil sa problém. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.</p>	<p>Svieti</p>

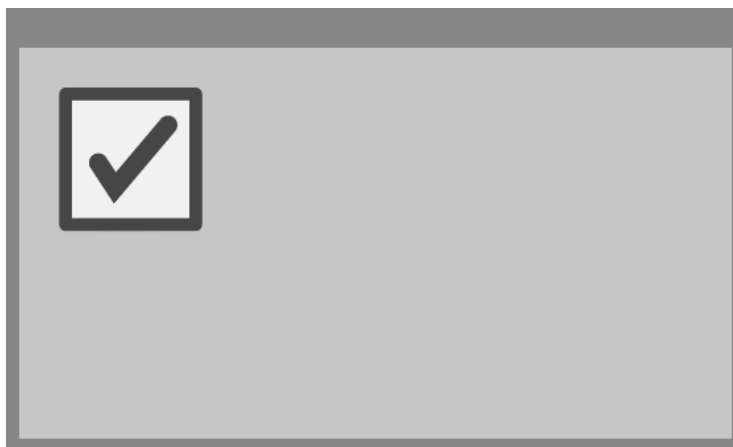
Časť 5.5

Hlásenia s potvrdením



Táto časť je venovaná kontextovým obrazovkám, ktoré nepredstavujú alarm. Hlásenia s potvrdením signalizuje kontextová obrazovka s modrým okrajom, ktorá obsahuje ikonu so značkou začiarknutia v rámečku. Tieto textové hlásenia sa obvykle zobrazujú ako všeobecná informácia pre operátora. Obsahujú zadané údaje, ktoré je potrebné potvrdiť, aby sa zaistila presnosť údajov.

Na týchto obrazovkách vo všeobecnosti budú funkčné tlačidlá „Edit“ a „OK“. Ak informácie nie sú správne, stlačte tlačidlo „Edit“ a zmeňte údaje. Ak sú informácie správne, pokračujte stlačením tlačidla „OK“.



Výnimkou z konvencie použitej v hláseniach s potvrdením je stlačenie tlačidla „Stop“ počas ošetrenia. Nasleduje podrobný opis tohto hlásenia. Podrobnosti o prerušení iluminácie nájdete v časti 4.7.

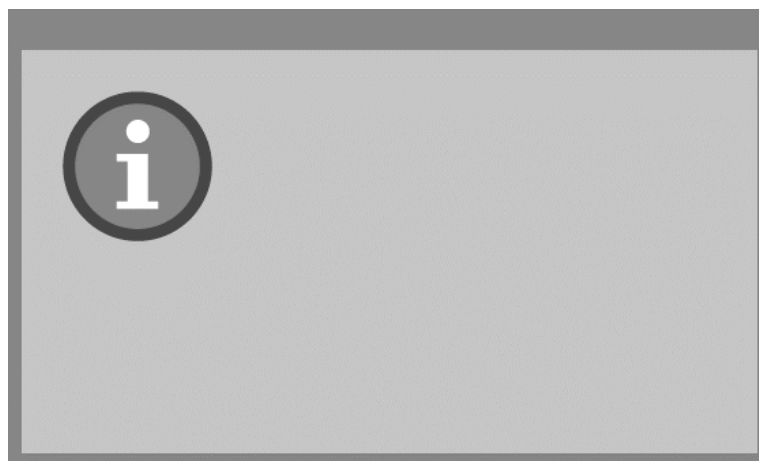
Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
Are you sure you want to stop treatment? (Naozaj chcete zastaviť ošetrovanie?)	Počas ošetrovania sa stlačilo tlačidlo „Stop“. Stlačením tlačidla „No“ (Nie) pokračujte v iluminácii alebo stlačte tlačidlo „Yes“ (Áno), ktorým sa ošetrovanie zruší.	Nesvieti

Časť 5.6

Informačné hlásenia



Informačné hlásenia signalizuje kontextová obrazovka s modrým okrajom s ikonou s malým písmenom „i“ v krúžku. Tieto obrazovky vo všeobecnosti informujú o prevádzkovom stave. Pri tlači štítkov sa napríklad zobrazí informačná obrazovka, že prebieha tlač štítkov.



Výnimkou zo štandardu informačných hlásení sú nasledujúce hlásenia.

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
Open the door and drawer to process treated set(s). (Ak chcete spracovať ošetrovanú súpravu [súpravy], otvorte dvierka a zásuvku.)	Dvierka a zásuvka sa po ošetroaní neotvorili. Pokračujte otvorením dvierok a zásuvky.	Nesvieti
Open the door and drawer. Place the container(s) to be treated into the illuminator's tray and then scan or manually enter the required data. (Otvorte dvierka a zásuvku. Nádobu [nádoby], ktorá sa má ošetriť, založte na tácku iluminátora a potom naskenujte alebo manuálne zadajte potrebné údaje.)	Dvierka a zásuvka sa neotvorí, kým sa nezadajú údaje z nádoby (nádob).	Nesvieti
Illumination time was longer than normal. Replace the bulbs to improve throughput. Refer to the Operator's Manual for assistance. (Čas iluminácie bol dlhší, než je normálne. Vymeňte žiarovky, aby sa zlepšila výkonnosť. Pomoc nájdete v príručke operátora.)	Čas ošetrovania je dlhší, než sa predpokladalo. Žiarovky sa musia vymeniť. O pomoc požiadajte zástupcu autorizovaného servisu.	Nesvieti

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

6. kapitola Údržba, preprava a skladovanie, záruka a servis

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
6.1 Inštalácia: Čo očakávať po dodaní iluminátora	6-3
6.2 Výber miesta iluminátora	6-4
6.3 Čistenie iluminátora	6-6
6.4 Preprava a skladovanie	6-10
6.5 Záruka a servis	6-11
6.6 Kalibrácia iluminátora a preventívna údržba	6-12

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Časť 6.1 Inštalácia: Čo očakávať po dodaní iluminátora

Iluminátor vybalí a nainštaluje zástupca autorizovaného servisu. Prepravný kontajner bude obsahovať:

- (1) iluminátor (INT100),
- (1) tácku,
- (2) sklené filtračné platničky,
- (1) skener čiarového kódu s návodom na použitie a káblom.

✉ **POZNÁMKA:** Ak si ponecháte pôvodný obal z iluminátora, môže sa opätovne použiť v prípade potreby zaslania iluminátora.

Časť 6.2 Výber miesta iluminátora

Iluminátor sa má:

- položiť na pevnú a rovnú plochu, ktorá dokáže udržať iluminátor (iluminátory) a prípadné voliteľne zapojené zariadenia. V 7. kapitole sú uvedené podrobnejšie informácie,
- najmenej 8 cm (3 palce) od čohokoľvek, čo by blokovalo vzduchový filter na ľavej spodnej strane iluminátora,

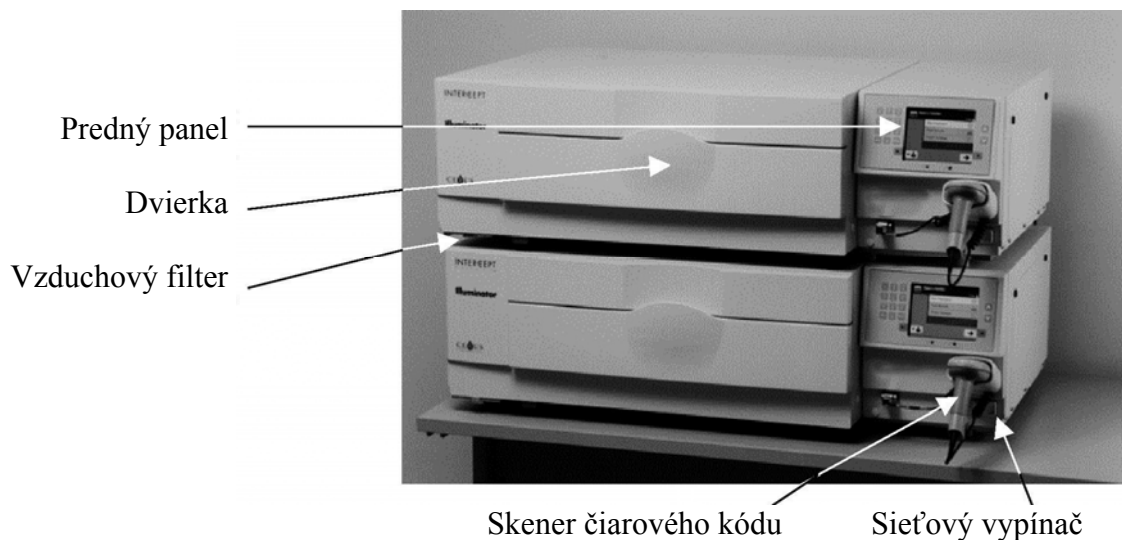
✉ **POZNÁMKA:** Iluminátor umiestnite tak, aby bol dostatok miesta na otvorenie ľavého bočného prístupového panelu.

- používať v prostredí, v ktorom sa udržiava teplota od +18 °C do +30 °C.

! **UPOZORNENIE** Iluminátor nepoužívajte, ak je na ňom kondenzácia. Vlhkosť nad 80 % môže skrátiť životnosť komponentov nástroja.

⚠ **VAROVANIE** Iluminátor musia zdvíhať a prenášať najmenej dve osoby alebo sa musí použiť mechanické zdvíhacie zariadenie.

Iluminátory možno položiť na seba ako dva kusy, ako je znázornené na uvedenom obrázku.





- VAROVANIE** Neukladajte na seba viac než dva iluminátory.
- VAROVANIE** Ak krvný produkt vyteká do tácky, naklonenie zásuvky môže spôsobiť vyliatie krvného produktu. Ak sa tácka nachádza na úrovni očí operátora, operátor má pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.

Časť 6.3 Čistenie iluminátora

V tejto časti sa uvádzajú informácie o postupoch, ktoré má vykonávať vyškolený personál. Pri čistení alebo dezinfekcii nástroja noste vhodné osobné ochranné prostriedky.

Iluminátor má niekoľko častí, ktoré sa po znečistení alebo kontaminácii krvou musia očistiť alebo dezinfikovať. Patria k nim vonkajší kryt, tácka a vzduchový filter. Táto časť obsahuje informácie o spôsobe čistenia alebo dezinfekcie častí iluminátora.

-  **VAROVANIE** Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu údržby na iluminátore vypnite iluminátor a odpojte zdroj napájania.
-  **VAROVANIE** S krvnými produktmi obsahujúcimi amotosalén sa musí zaobchádzať rovnako ako s inými krvnými produktmi, čiže s biologicky nebezpečným materiálom. Postupujte podľa usmernení týkajúcich sa používania ochranných zariadení, čistenia a likvidácie stanovených na vašom pracovisku.

Nasledujúce tabuľky popisujú čistiace a dezinfekčné roztoky, ktoré sa môžu používať na iluminátor, vrátane ich maximálnych koncentrácií, ak je to potrebné. Na očistenie a dezinfekciu použite mäkkú handričku a roztoky odporúčané v každej časti, ak je to vhodné. Roztoky odstráňte mäkkou handričkou navlhčenou vo vode. Všetky ostatné parametre prípravy a aplikácie musia zodpovedať návodom príslušných výrobcov.

Na celkové očistenie:

Roztok	Tácka	Reflexný rozdeľovač v tácke	Obrazovka a klávesnica	Vonkajšie plochy
Jemný mydlový roztok (2 %)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Alkohol (70 %)	NIE	ÁNO	ÁNO	ÁNO

Na dezinfekciu:

Roztok	Tácka	Reflexný rozdeľovač v tácke	Obrazovka a klávesnica	Vonkajšie plochy
Čerstvo pripravené bielidlo (10 %) (chlórnan sodný)	ÁNO	NIE	ÁNO	ÁNO
Jódový dezinfekčný prostriedok	ÁNO	ÁNO	NIE	ÁNO
Dezinfekčný prostriedok LpH se	NIE	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Bacillol AF (na priame použitie) (Bode, Nemecko)	NIE	ÁNO	ÁNO	ÁNO
CaviCide (na priame použitie) (Metrex, USA)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
DAX 70+ (na priame použitie) (OpusHealth Care, Švédsko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Gigasept FF New (5 %) (Schulke & Meyr, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Incidin Plus (2 %) (Ecolab, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Kohrsolin Extra (0,5 %) (Bode, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Mikrobac Tissues (na priame použitie) (Bode, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Mikrozid Sensitive Liquid (na priame použitie) (Schulke & Meyr, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
M-Ytdes (na priame použitie) (Kemetyl, Švédsko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Terralin Protect (2 %) (Schulke & Meyr, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO

**Čistenie
Vonkajšieho
krytu**

1. Ak je potrebné očistiť alebo dezinfikovať vonkajší kryt iluminátora, utrite ho mäkkou handričkou navlhčenou v príslušnom roztoku.
2. Roztok odstráňte mäkkou handričkou namočenou vo vode.

Čistenie tácky



UPOZORNENIE Na čistenie a dezinfekciu zásobníka používajte iba schválené roztoky, inak hrozí riziko poškodenia.

Najmenej raz mesačne je potrebné tácku skontrolovať, či je čistá a nie je poškodená. Ak je znečistená alebo je na nej rozliata krv, očistite ju podľa nasledujúcich pokynov:

1. Otvorte predné dvierka iluminátora.
2. Vytiahnite zásuvku.
3. Otvorte kryt tácky.
4. Plastovú nádobu v tácke aj jej rohy jemne, ale dôsledne očistite schváleným roztokom pomocou mäkkej handričky. Tácku môžete zdvihnúť zo zásuvky iluminátora (voliteľne).
5. Roztok odstráňte mäkkou handričkou namočenou vo vode.
6. Osušte povrch tácky a dbajte, aby nebolo vidieť žiadne šmuhy.
7. Tácku znova založte do zásuvky, ak bola vybratá.
8. Zatvorte kryt zásuvky.
9. Zásuvku znova zatlačte do iluminátora.
10. Zatvorte dvierka iluminátora.



VAROVANIE Ak krvný produkt vyteká do tácky, naklonenie zásuvky môže spôsobiť vyliatie krvného produktu. Ak sa tácka nachádza na úrovni očí operátora, operátor má pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.



UPOZORNENIE V prípade poškodenia akejkoľvek časti tácky iluminátora (prasknutia, poškrabania alebo zakalenia) sa obráťte na zástupcu autorizovaného servisu kvôli výmene. Iluminátor nepoužívajte, ak je tácka poškodená.

Čistenie vzduchového filtra

Čistota vzduchového filtra sa musí kontrolovať raz mesačne. Ak sa zistí znečistenie, očistíte ho podľa uvedeného návodu. Ako čistiaci prostriedok možno použiť jemný saponátový roztok.

Vzduchový filter sa nachádza pod ľavým dolným rohom iluminátora.

1. Krúžok potiahnite k sebe a vysuňte vzduchový filter.



Vzduchový filter


2. Vzduchový filter umyte v jemnom saponátovom roztoku, opláchnite vo vode a nechajte uschnúť na vzduchu.
3. Vzduchový filter zarovnajte do jeho koľajničiek (stranou s kovovou mriežkou nahor), ako je znázornené na fotografiách, a zasúvajte späť do iluminátora, kým sa nezarovná s prednou časťou nástroja.



Vzduchový filter

Časť 6.4 Preprava a skladovanie

Preprava Ak iluminátor sťahujete na blízke miesto, môže s presunúť na vozíku alebo káre.

 **VAROVANIE** Iluminátor musia zdvíhať a prenášať najmenej dve osoby alebo sa musí použiť mechanické zdvíhacie zariadenie.

Ak je potrebné iluminátor prepraviť, obráťte sa na zástupcu autorizovaného servisu, aby vybral sklené platničky a zabalil iluminátor do vhodného prepravného kontajnera.

Skladovanie Na dlhodobé skladovanie je potrebné iluminátor prikryť, aby sa predišlo nahromadeniu prachu. Podmienky skladovania sa uvádzajú nižšie.

Teplota	-20 °C až +60 °C
Vlhkosť	10 – 90 % nekondenzujúca

Časť 6.5 **Záruka a servis**

V tejto časti sú uvedené podrobné informácie o záruke a servisné pokyny k iluminátoru.

Vyhlasenie o záruke

Kópiu konkrétnych písomných informácií o záruke platnej vo vašom regióne poskytnite zástupca autorizovaného servisu.
Zoznam zástupcov autorizovaných servisov sa uvádza v prednej časti tejto príručky.

Pokyny k servisu

Informácie o servise a opravách poskytnite zástupca autorizovaného servisu.

- ✉ **POZNÁMKA:** Na každej strane iluminátora je panel, ktorý nemá žiadne časti, ktoré by zákazník mohol opravovať. Otvorenie každého panelu si vyžaduje špeciálne nástroje a môže ho otvárať len zástupca autorizovaného servisu.

Časť 6.6

Kalibrácia iluminátora a preventívna údržba

Kalibrácia a overenie

Iluminátor INTERCEPT INT100 sa kalibruje a overuje v čase jeho výroby, pri inštalácii na pracovisku zákazníka a následne v šesťmesačných intervaloch. Činnosti kalibrácie a overenia vykonáva kvalifikovaný servisný personál.

Kalibrácia a overenie sa vykonávajú pomocou externého rádiometra (ER), ktorý bol vyvinutý konkrétne na použitie s iluminátorom INTERCEPT. Každý rádiometer ER sa nepriamo kalibruje v porovnaní so sledovateľným štandardom NIST v šesťmesačných intervaloch. Rádiometer ER má rovnaké rozmery ako iluminačná nádoba a položí sa na to isté miesto na tácke ako iluminačná nádoba.

Rádiometer ER obsahuje osem (8) fotodiód s filtrami UVA na hornej aj spodnej ploche, ktoré sú rozložené po povrchu tak, aby externé rádiometre merali vzorky toho istého svetelného poľa, ako ho vidí iluminačná nádoba. Externý rádiometer sa pri použití umiestni do každej iluminačnej tácky a pripojí sa káblom do počítača iluminátora INTERCEPT.

Počas procesu kalibrácie rádiometer ER zhromažďuje načítané hodnoty energie zo žiaroviek na svetlo UVA v iluminátore INTERCEPT pri hodnote 3,0, 4,0, 5,0, 6,0 a 7,0 J/cm². Softvér nástroja použije tieto načítané hodnoty energie na prepočítanie kalibračných konštánt senzorov fotodiód vo vnútri iluminátora. Po kalibrácii nasleduje overenie, pri ktorom sa do iluminačnej tácky vloží ďalší rádiometer ER a zapojí sa do iluminátora. Podobne ako pri kalibračnom postupe sa z rádiometra zhromažďujú načítané hodnoty energie v prírastkoch po 1 J/cm² od 3,0 do 7,0 J/cm². Ak hodnoty energie zistené iluminátorom pomocou nových kalibračných konštánt v každom z bodov uvedenej dávky sú v rozmedzí 10 % hodnôt energie načítaných overovacím rádiometrom, nové kalibračné konštanty zostanú trvalé až do ďalšieho kalibračného postupu.

Preventívna údržba

Preventívna údržba (PÚ) sa vykonáva každých 6 mesiacov po úspešnej inštalácii iluminátora INTERCEPT a označuje sa ako veľká PÚ alebo malá PÚ. Prvá naplánovaná PÚ je malá PÚ po 6 mesiacoch po inštalácii. Po inštalácii sa každý rok vykoná veľká PÚ a malá PÚ sa vykoná 6 mesiacov po veľkej PÚ.

Veľká PÚ zahŕňa testy a overenia systémov a nastavení iluminátora a zavedenie prípadných aktualizácií alebo korekcií. Okrem toho sa vymenia všetky žiarovky na svetlo UVA, skontrolujú sa kľúčové komponenty iluminátora, či nie sú poškodené, a v prípade potreby sa očistia alebo vymenia a vykoná sa kalibrácia a overenie.

Malá PÚ zahŕňa overenie nastavení systémov a zavedenie prípadných aktualizácií alebo korekcií. Skontroluje sa iluminačná tácka a sklené platničky, či nie sú poškodené, a v prípade potreby sa očistia alebo vymenia a vykoná sa kalibrácia a overenie.

7. kapitola Špecifikácie

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
7.1 Rozmery iluminátora	7-3
7.2 Súlad iluminátora s normami	7-4
7.3 Požiadavky iluminátora	7-6
7.4 Kompatibilita čiarového kódu	7-8
7.5 Pripojenie externých zariadení	7-15

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Časť 7.1 Rozmery iluminátora



Výška iluminátora (približná)	37 cm (14,5 palcov)
Šírka iluminátora (približná)	115 cm (45 palcov)
Hĺbka iluminátora (približná)	74 cm (29 palcov)
Dĺžka elektrickej šnúry	Európa: 3 m Severná Amerika: 9 stôp 10 palcov
Hmotnosť (približná)	69 kg (152 libier)

Časť 7.2 **Súlad iluminátora s normami**

Iluminátor vyhovuje nasledovným smerniciam a normám:

- Smernica o nízkom napätí 2006/95/EC
- Základné požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.
- Smernice 2002/96/EC (WEEE)
- EN 980
- EN 1041
- EN 50419
- EN 55011
- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
- EN 61000-4-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5,
EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11
- EN 61010-1
- EN 61326-1
- EN ISO 13485
- EN ISO 14155
- EN ISO 14971
- EN ISO 15225
- ISO 7000
- ISO 7064
- ISO 9001
- ASTM D880-92
- ASTM D4003-98
- ASTM D4169-09
- ASTM D4332-01
- ASTM D4728-06
- ASTM D5276-98
- ASTM D5487-98
- CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04+G11 (R2009)
- UL 61010-1:2004 R10.08

Poučenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická imunita

Iluminátor INT100 bol testovaný a zistilo sa, že spĺňa limity normy pre zariadenia na riadenie, meranie a laboratórne použitie IEC 61326-1. Táto jednotka taktiež vyhovuje požiadavkám normy 61326-1, z čoho sa vyvodzuje predpoklad zhody so smernicou Európskej Únie ohľadne elektromagnetickej kompatibility 2006/95/ES. Limity sú stanovené tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivej interferencii v rámci typickej inštalácie. Tento prístroj generuje, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a môže spôsobovať škodlivú interferenciu iným zariadeniam v jeho blízkosti, ak nie je inštalovaný a používaný v súlade s pokynmi výrobcu. Avšak nie je žiadna záruka, že v určitom prostredí sa interferencia nevyskytne. Ak tento prístroj spôsobuje interferenciu s inými zariadeniami (dá sa zistiť tak, že sa prístroj vypne a znova zapne), používateľ by sa mal pokúsiť a korigovať túto interferenciu jedným alebo viacerými z nasledovných opatrení:

- Zmeňte orientáciu alebo polohu zariadenia, ktoré prijíma interferenciu.
- Zväčšite odstup medzi prístrojom a tým zariadením, ktoré spôsobuje interferenciu.
- Prístroj pripojte do zásuvky iného obvodu, ako je ten, na ktorý je napojené iné zariadenie(a).
- Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na výrobcu alebo zástupcu technického servisu na zavolanie.

! **UPOZORNENIE** Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné (RF) komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť iluminátory interferenciou s elektronikou.

⚠ **VAROVANIE** Používanie iného príslušenstva a káblov, než je určené v tejto príručke, ako náhradných dielov vnútorných komponentov môže spôsobiť zvýšené emisie alebo zníženú imunitu iluminátorov.

⚠ **VAROVANIE** Iluminátory sa nesmú používať v blízkosti iných zariadení ani ukladať navrch na zariadenia iného výrobcu. Ak je potrebné iluminátory použiť položené na iných zariadeniach alebo v ich blízkosti, je potrebné ich pozorovať s cieľom overiť normálnu činnosť v konfigurácii, v ktorej sa budú používať.

Časť 7.3 Požiadavky iluminátora

Energetické požiadavky	<p>Existujú dva modely iluminátora: INT100-50 a INT100-60. V závislosti od frekvencie vedenia striedavého prúdu a napätia je nutné vybrať príslušný model (podľa určenia zástupcu technického servisu vyškoleného spoločnosťou Cerus).</p> <p>Každý iluminátor si počas ošetrovania vyžaduje 330 wattov (50 wattov v nečinnosti). Každý iluminátor preto potrebuje vlastný prívod energie (jednu zásuvku). Dva iluminátory nesmú byť zapojené do jednej zásuvky (pomocou adaptéra), ale môžu byť zapojené do dvojitej zásuvky. Iluminátor INT100 musí byť z bezpečnostných dôvodov pripojený k spoľahlivému uzemneniu.</p>
Energetický (BTU) výkon	<p>Nástroj vytvára nominálne 1126 BTU/hod (1187 KJ/hod), keď svietia kontrolky a je zapnutý miešač. Nástroj vytvára nominálne 171 BTU/hod (180 KJ/hod), keď kontrolky nesvietia a je vypnutý miešač.</p>
Elektrická šnúra	<p>Napájacie káble poskytuje zástupca technického servisu ako súčasť súpravy na inštaláciu iluminátora INT100.</p>
Požiadavky na batériu	<p>Každý iluminátor obsahuje dve 6-voltové olovené batérie. Tieto batérie budú podľa potreby vymenené zástupcom technického servisu.</p> <p>Po vybití použiteľnej energie olovených batérií sa batérie musia odstrániť servisným pracovníkom a zlikvidovať v súlade so všetkými národnými a miestnym predpismi. Ďalšie podrobnosti získate od miestneho orgánu na reguláciu životného prostredia alebo likvidáciu.</p>

Poistky Poistky poskytuje autorizovaný pracovník technického servisu ako súčasť súpravy na inštaláciu iluminátora. Poistky musia byť nainštalované a vymenené výlučne vyškoleným pracovníkom technického servisu.

! **UPOZORNENIE** Ak po výmene žiarovky vyhorí poistka, iluminátor sa nemá používať. O pomoc požiadajte autorizovaného zástupcu technického servisu.

Výmena žiaroviek Za účelom výmeny žiaroviek sa obráťte na autorizovaného zástupcu technického servisu.

Porty počítača V nasledujúcej tabuľke je uvedený opis portov na iluminátore. V predných dvierkach iluminátora sa nachádza piaty port len pre servisný personál.

Označenie portu	Typ	Umiestenie	Funkcia
1	RS – 232	Vpredu	Skener čiarového kódu
2	RJ – 45	Vzadu	Riadenie údajov
3	RS – 232	Vzadu	Tlačiareň štítkov
4	25-kolíkový paralelný	Vzadu	Tlačiareň ošetrov

Časť 7.4 Kompatibilita čiarového kódu

Iluminátor rozoznáva nasledujúce formáty čiarového kódu a je s nimi kompatibilný:

1. Codabar (vrátane kódov Monarch 11 a UKBTS [britský kód služieb pre krvné transfúzie a transplantácie tkanív])
 - 10 numerických znakov: 0 až 9
 - 6 kontrolných znakov: mínus (-), znak dolára (\$), bodka (.), plus (+), dvojbodka (:), lomka (/)
 - 8 začiatočných/koncových znakov: a, b, c, d, t, n, *, e (rozlišovanie veľkých a malých písmen)

<u>Codabar</u>	<u>Tradičný Codabar</u>	
<u>Začiatok/Koniec</u>	<u>Začiatok</u>	<u>Koniec</u>
A	a	t
B	b	n
C	c	*
D	d	e

2. Code 128 (vrátane ISBT 128 a Eurocode)
 - Všetkých 128 znakov ASCII

✉ **POZNÁMKA:** Pri manuálnom zadávaní údajov možno na klávesnici vybrať len veľké písmená. Ak človekom čitateľná časť čiarového kódu obsahuje malé písmená, údaje zadajte manuálne pomocou veľkých písmen.

Pri inštalácii iluminátora pomôžte zástupcovi autorizovaného servisu pri konfigurácii polí údajov pre čiarový kód pre číslo darcovského odberu a kód krvného produktu. Zástupca autorizovaného servisu nakonfiguruje kód súpravy a číslo šarže. Postupujte podľa nasledujúcich usmernení týkajúcich sa konfigurácie čiarového kódu.

Číslo darcovského odberu

Ako číslo darcovského odberu možno vybrať jeden z nasledujúcich formátov: Code 128, Codabar, Monarch 11, ISBT 128 alebo Eurocode.

1. Code 128
 - Zadanie naskenovaných údajov pre Code 128

Prijat' možno všetky znaky pre Code 128, ktoré možno uložiť a vytlačiť vo forme čitateľnej pre človeka aj vo formáte čiarového kódu na vytlačenej štítku, ak je zvolená tlač štítkov.
 - Zadanie naskenovaných údajov pre Codabar nie je povolené.
 - Zadanie manuálne zadaných údajov

Prijímajú sa všetky znaky klávesnice. Manuálne zadané znaky sa na tlačennom štítku vytlačia len vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

2. Codabar

- Zadané naskenovaných údajov pre Code 128 nie je povolené.
- Zadané naskenovaných údajov Codabar

Prijímajú sa všetky legálne znaky Codabar. Ak sa objavia hviezdičky a alfa koncové a začiatkové znaky, na tlačennom štítku sa nevytlačia vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

- Zadané manuálne zadaných údajov

Prijímajú sa všetky legálne numerické a kontrolné znaky Codabar. Manuálne zadané znaky sa na tlačennom štítku vytlačia len vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

! **UPOZORNENIE** Ak sa používa kód Codabar (okrem kódov Monarch 11 a UKBTS), iluminátor nevyhodnotí neporušenosť naskenovaných údajov. Overte, či naskenované údaje zodpovedajú informáciám zobrazeným na obrazovke iluminátora.

3. Monarch 11

- Zadané naskenovaných údajov pre Code 128 nie je povolené.
- Naskenované údaje Codabar

Musia byť v nasledujúcom formáte

a	Začiatkový kód [a alebo A]
xx	2-ciferné ID číslo krvnej banky [0 – 9]
yy	2-ciferné posledné dve cifry aktuálneho roka [0 – 9]
pppppp	6-ciferné číslo darcovského odberu [0 – 9]
k	Ak sa kontrolná cifra rovná desiatim, v časti štítka s čiarovým kódom je uvedená znakom „-“ [0 – 9 alebo mínus]
a	Koncový kód [a alebo A]

- Manuálne zadané údaje

Musia byť v nasledujúcom formáte

xx	2-ciferné ID číslo krvnej banky
yy	2-ciferné posledné dve cifry aktuálneho roka
pppppp	6-ciferné číslo darcovského odberu
k	Ak sa kontrolná cifra rovná desiatim, v časti štítka s čiarovým kódom je uvedená znakom „-“.

4. ISBT 128

- Naskenované údaje pre Code 128

Musia byť v nasledujúcom formáte

=	Primárny identifikátor údajov [=]
a	1-znakový sekundárny identifikátor údajov a časť štátneho kódu odberného zariadenia [A – N, P – Z, 1 – 9]
pppp	4-ciferný štátny kód odberného zariadenia [0 – 9]
yy	2 cifry roku odberu [0 – 9]
nnnnnn	6-ciferné číslo darcovského odberu [0 – 9]
ff	Dve značkovacie cifry bez obsahu údajov, ktoré slúžia na kontrolu procesu a na kontrolu prenosu údajov (kontrolný súčet). Voliteľne sa zobrazia v časti čitateľnej pre človeka, ak nejde o kontrolný súčet. Ak sa tieto dva znaky zobrazia vo forme čitateľnej pre človeka, sú otočené o deväťdesiat stupňov [0 – 9].

- Naskenované údaje Codabar nie sú povolené.

- Manuálne zadané údaje

Musia byť v nasledujúcom formáte

a	1-znakový sekundárny identifikátor údajov a časť štátneho kódu odberného zariadenia
pppp	4-ciferný štátny kód odberného zariadenia
yy	2 cifry roku odberu
nnnnnn	6-ciferné číslo darcovského odberu
ff	Dve voliteľné značkovacie cifry bez obsahu údajov, ktoré slúžia na kontrolu procesu a na kontrolu prenosu údajov (kontrolný súčet). Voliteľne sa zobrazia v časti čitateľnej pre človeka, ak nejde o kontrolný súčet. Ak sa tieto dva znaky zobrazia vo forme čitateľnej pre človeka, sú otočené o deväťdesiat stupňov.
k	Tento znak sa vytlačí v rámečku a slúži na podporu presného manuálneho zadávania údajov.

5. Eurocode

- Naskenované údaje pre Code 128

Musia byť v nasledujúcom formáte

!	Primárny identifikátor údajov [!]
ccc	3-ciferné ID číslo štátu [0 – 9]
iii	3-ciferné ID číslo krvnej banky [0 – 9]
nnnnnnnnnnnn	6- až 12-ciferné číslo darcovského odberu [0 – 9]

- Naskenované údaje Codabar nie sú povolené.
- Manuálne zadané údaje

Musia byť v nasledujúcom formáte

ccc	3-ciferné ID číslo štátu
iii	3-ciferné ID číslo krvnej banky
nnnnnnnnnnnn	6- až 12-ciferné číslo darcovského odberu

Kód krvného produktu

Ako kód produktu možno vybrať jeden z nasledujúcich formátov: Code 128, Codabar, UKBTS Codabar, ISBT 128 alebo Eurocode.

1. Code 128

- Zadané naskenovaných údajov pre Code 128

Prijat' možno všetky znaky pre Code 128, ktoré možno uložiť a vytlačiť vo forme čitateľnej pre človeka aj vo formáte čiarového kódu na vytlačenej štítku, ak je zvolená tlač štítkov.

- Zadané naskenovaných údajov pre Codabar nie je povolené.
- Zadané manuálne zadaných údajov

Prijímajú sa všetky znaky klávesnice. Manuálne zadané znaky sa na tlačenej štítku vytlačia len vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

2. Codabar

- Zadané naskenovaných údajov pre Code 128 nie je povolené.
- Zadané naskenovaných údajov Codabar

Prijímajú sa všetky legálne numerické a kontrolné znaky Codabar. Ak sa objavia koncové a začiatkové znaky, na tlačenej štítku sa nevytlačia vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

- Zadané manuálne zadaných údajov

Prijímajú sa všetky legálne znaky Codabar. Manuálne zadané znaky sa na tlačenej štítku vytlačia len vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

! **UPOZORNENIE** Ak sa používa kód Codabar (okrem kódov Monarch 11 a UKBTS), iluminátor nevyhodnotí neporušenosť naskenovaných údajov. Overte, či naskenované údaje zodpovedajú informáciám zobrazeným na obrazovke iluminátora.

3. UKBTS Codabar

- Zadanie naskenovaných údajov pre Code 128 nie je povolené.
- Zadanie naskenovaných údajov Codabar

Musí byť v nasledujúcom formáte:

a	Začiatočný kód [A alebo a]
x	Deliace číslo [0 – 9]
nnnnn	Kód zložky [0 – 9]
3b	Koncový kód [3B alebo 3b]

- Manuálne zadané údaje

Musí byť v nasledujúcom formáte:

CT	Predpona pridelená kódom produktov organizáciou UKBTS
nnnn	ID číslo štítka
m	Číslo verzie

4. ISBT 128

- Naskenované údaje Code 128

Musí byť v nasledujúcom formáte:

=<	Identifikátor údajov [=<]
a	Jeden alfanumerický znak použitý na opis krvného produktu [E – Z]
oooo	Štyri znaky použité na opis krvného produktu [0 – 9]
t	Alfanumerické označenie typu darcovského odberu alebo určeného použitia [A – Z, a – z, 0 – 9]
d	Znak, ktorý informuje o rozdelení krvného produktu [A – Z alebo 0]
s	Znak, ktorý informuje o rozdelení krvného produktu [a – z alebo 0]

- Naskenované údaje Codabar nie sú povolené.
- Manuálne zadané údaje

Musí byť v nasledujúcom formáte:

a	Jeden alfanumerický znak použitý na opis krvného produktu
oooo	Štyri znaky použité na opis krvného produktu
t	Alfanumerické označenie typu darcovského odberu alebo určeného použitia
d	Znak, ktorý informuje o rozdelení krvného produktu
s	Znak, ktorý informuje o rozdelení krvného produktu

5. Eurocode

- Naskenované údaje Code 128

Musí byť v nasledujúcom formáte:

!	Primárny identifikátor údajov [!]
a	Sekundárny identifikátor údajov [P alebo Q]
nnnnnn	6-ciferný numerický kód [0 – 9]

- Naskenované údaje Codabar nie sú povolené.
- Manuálne zadané údaje

Musí byť v nasledujúcom formáte:

a	Sekundárny identifikátor údajov
nnnnnn	6-ciferný numerický kód

Časť 7.5 Pripojenie externých zariadení

Iluminátor je navrhnutý na funkciu s istými externými zariadeniami. K periférnym zariadeniam patrí tlačiareň štítkov, tlačiareň záznamov o ošetrení a systém riadenia údajov. V nasledujúcich častiach sú opísané požiadavky na pripojené zariadenia.

Tlačiarne

K iluminátoru možno pripojiť dve tlačiarne, tlačiareň na vytváranie štítkov a tlačiareň na záznamy z ošetrení. V nasledujúcej tabuľke sú opísané tlačiarne kompatibilné s iluminátorom.

Tlačiareň štítkov	Tlačiareň ošetrení
Tlačiareň Zebra, model T402	Každá laserová tlačiareň Hewlett Packard
Tlačiareň Zebra, model GK420T	
Tlačiareň Zebra, model TLP 2844-Z	

Ak sa používa tlačiareň štítkov, používajte štítky rozmerov 102 mm x 25 mm (4 palce x 1 palec) (číslo dielu Zebra 83340). Ak sa vyžaduje tlač štítkov, pretože sa spracováva plazma a nie je prítomný žiadny systém riadenia údajov, každý iluminátor musí mať vlastnú tlačiareň štítkov.

Systém riadenia údajov

Iluminátor sa môže pripojiť k voliteľnému systému riadenia údajov. Iluminátor bude posielat' informácie o ošetrení do systému riadenia údajov, ktoré sa pridajú do záznamu o procese. Adresy TCP/IP a kódy pracoviska na konfiguráciu iluminátora si pozrite v systéme riadenia údajov.

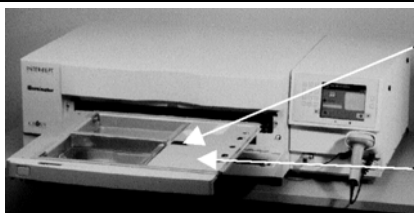
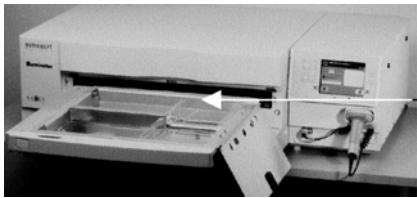
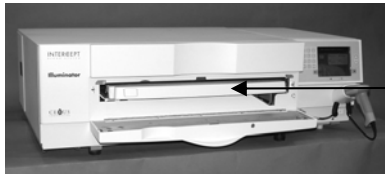
Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

8. kapitola Príloha

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
8.1 Glosár	8-3
8.2 Súhrn krokov operátora	8-4

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Časť 8.1 **Glosár**

Amotosalén HCl	Zlúčenina používaná v systéme INTERCEPT Blood System so svetlom UVA na vytváranie krížovej väzby v genetickom materiáli. Pri prvej zmienke o amotosaléne v texte sa označuje ako „amotosalén HCl“, neskôr ako „amotosalén“.
CAD	Zariadenie na adsorpciu zlúčeniny (Compound Adsorption Device) – Tento komponent spracovateľskej súpravy znižuje hladiny zvyškového amotosalénu, čo je súčasťou kroku v systéme INTERCEPT Blood System.
Číslo darcovského odberu	Číslo darcovského odberu krvného produktu alebo číslo označujúce trombocytové granule.
ID súpravy (REF)	Kód produktu INTERCEPT (REF).
Iluminácia	Proces vystavenia krvného produktu svetlu UVA.
INTERCEPT Data Management System	Systém riadenia údajov, ktorý možno napojiť na iluminátor.
Krížová väzba	Forma permanentného naviazania.
Kryt	 <p>Západka Kryt</p>
NIST	National Institute for Standards and Technology (Národný ústav pre normy a technológie).
Ošetrovací cyklus	Proces založenia spracovateľskej súpravy, získania údajov z danej súpravy a spustenie a ukončenie kroku iluminácie.
Tácka	 <p>Tácka</p>
Zásuvka	 <p>Zásuvka</p>

Časť 8.2 Súhrn krokov operátora

Toto je zjednodušený zoznam krokov, ktoré vykonáva operátor pri ilumináčnom ošetrovaní. Neobsahuje žiadne poznámky, varovania ani upozornenia. Podrobné pokyny týkajúce sa poznámok, varovaní a upozornení sa uvádzajú v 4. kapitole.

Na ošetrovanie krvných produktov v iluminátore vykonajte nasledujúce kroky.

Zapnite iluminátor a prihláste sa

Krok	Úkon
1.	Iluminátor zapnite stlačením sieťového vypínača pod obrazovkou. Po vykonaní automatických testov sa zobrazí funkčné tlačidlo „ Log In “ (Prihlásenie).
2.	Stlačte tlačidlo „ Log In “. Zobrazí sa obrazovka „ Enter operator identification “ (Zadať identifikáciu operátora).
3.	Ak na identifikáciu máte čiarový kód, naskenujte ho. Po skenovaní sa zobrazí sa obrazovka „ Select a function “. (Vybrať funkciu). Ak čiarový kód nie je k dispozícii, identifikáciu zadajte manuálne.
4.	Ak chcete zadať identifikáciu manuálne, vykonajte nasledujúce kroky: <ul style="list-style-type: none">• Pomocou klávesnice zadajte svoje identifikačné meno alebo číslo.• Ak je identifikácia správna, stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Select a function“.• Ak identifikácia nie je správna, na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím vymažete nesprávnu identifikáciu. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správnu identifikáciu.• Ak je identifikácia správna, stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Select a function“.

**Načítanie
 spracovateľskej
 súpravy (súprav)**

Krok	Úkon
1.	Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte možnosť „ Run Treatment “ (Spustiť ošetrovanie).
2.	Stlačte tlačidlo „ Enter “. Zobrazí sa obrazovka „ Select number of containers to treat “ (Vybrať počet nádob na ošetrovanie).
3.	Pomocou tlačidiel so šípkami vyberte počet nádob na ilumináciu.
4.	Stlačte tlačidlo „ Enter “.
5.	Otvorte predné dvierka iluminátora.
6.	Vytiahnite zásuvku.
7.	Kryt tácky otvorte posunutím čiernej západky doprava. (Kryt sa otvorí doprava.)
8.	Iluminačnú nádobu označenú číslom 1 vložte do prednej iluminačnej komory 1 na ľavú stranu tácky.
9.	Klapku nádoby zaistíte na plastový háčik v tácke.
10.	Hadičku z iluminačnej nádoby vložte do štrbiny rozdeľovača. Dbajte, aby utesnená hadička s krvným produktom bola na ľavej strane komory.
11.	Ďalšie nádoby založte na pravú stranu prednej komory 1 tak, aby štítok nádoby konečného uskladnenia smeroval nahor.
12.	Súpravu zaistíte do zásuvky tak, že zarovnávacie otvory založíte na kolíky.

**Skenovanie
 čiarových kódov**

Krok	Úkon
1.	<p>Zobrazí sa obrazovka „Enter treatment data for container 1“ (Zadať údaje o ošetrovaní nádoby 1). Čiarové kódy z nádoby konečného uskladnenia naskenujte v nasledujúcom poradí:</p> <p>čiarový kód 1 číslo darcovského odberu</p> <p>čiarový kód 2 kód krvného produktu</p> <p>čiarový kód 3 kód súpravy INTERCEPT</p> <p>čiarový kód 4 číslo výrobnej šarže INTERCEPT</p>
2.	<p>Ak sa čiarový kód nedá naskenovať, môžete zadať informácie manuálne vykonaním nasledujúcich krokov:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pomocou klávesnice zadajte čiarový kód. • Stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Confirm Barcode“ (Potvrdiť čiarový kód). • Ak je čiarový kód nesprávny, stlačte tlačidlo „Edit“ (Editovať). Zobrazí sa obrazovka „Enter treatment data for container 1“. • Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím vymažete nesprávny čiarový kód. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správny čiarový kód. • Stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Confirm Barcode“. • Ak je čiarový kód správny, stlačením tlačidla „OK“ ho potvrdíte. Zobrazí sa obrazovka „Enter treatment data for container 1“. • Opakujte uvedené kroky, kým sa nezadajú všetky čiarové kódy.
3.	<p>Stlačte tlačidlo „Done“ (Hotovo).</p>

**Opakované
založenie súpravy
pre nádobu 2**

Ak na ošetrovanie boli zvolené dve nádoby, zobrazí sa obrazovka „**Enter treatment data for container 2**“ (Zadať údaje o ošetrovaní nádoby 2).

Postupujte podľa predchádzajúcich krokov a do tácky iluminátora načítajte druhú súpravu a naskenujte čiarové kódy, pričom druhú nádobu umiestnite do zadnej komory 2.

Zobrazí sa obrazovka „**Close drawer and door**“ (Zatvoriť zásuvku a dverka).

Krok	Úkon
1.	Dbajte, aby všetky hadičky boli v tácke a nádoby boli zarovnané.
2.	Zatvorte kryt tácky a skontrolujte, či je zaistený čiernou západkou.
3.	Zásuvku zatláčajte do iluminátora, kým nezacvakne na miesto.
4.	Zatvorte dverka.

Zobrazí sa obrazovka „**Start treatment**“ (Začať ošetrovanie).

**Začiatok procesu
iluminácie**

Krok	Úkon
1.	Stlačte tlačidlo „ Start “ (Štart). Zobrazí sa obrazovka „ Running “ (Pribeh).

- ✉ **POZNÁMKA:** Stlačenie tlačidla „**Start**“ nie je potrebné pri ošetrovaní plazmových produktov, ale je potrebné pri ošetrovaní trombocytových produktov.

**Prerušenie
 iluminácie**

Krok	Úkon
1.	Ak chcete ošetrovanie kedykoľvek zastaviť, stlačte tlačidlo „ Stop “. Zobrazí sa obrazovka „ Are you sure you want to stop treatment? “ (Skutočne chcete zastaviť ošetrovanie?).
2.	Stlačením tlačidla „ No “ (Nie) obnovte ošetrovanie alebo stlačte tlačidlo „ Yes “ (Áno), ktorým ošetrovanie ukončíte.

**Vyloženie
 spracovateľskej
 súpravy (súprav)**

Krok	Úkon
1.	Stlačením tlačidla „ Unlock Door “ (Odomknúť dverka) sa dverka odomknú.
2.	Zobrazí sa informačná obrazovka potvrdzujúca, že prebieha tlač štítkov.
3.	Zobrazí sa obrazovka „ Unload containers “ (Vyložiť nádoby). Otvorte predné dverka iluminátora.
4.	Vytiahnite zásuvku a otvorte kryt.
5.	Na obrazovke skontrolujte symbol stavu ošetrovania. Pri manipulácii s produktom označeným ako neúplný postupujte podľa postupov vášho pracoviska.
6.	Po vytlačení štítku založte štítok na každú iluminačnú nádobu a nádoby vyberte z tácky.

Týmto sa proces iluminácie končí.

**Spracovanie
 ďalších krvných
 produktov**

Krok	Úkon
1.	Stlačte tlačidlo „ Treatment “ (Ošetrovanie). Zobrazí sa obrazovka „ Select number of containers to treat “ (Vybrať počet nádob na ošetrovanie).
2.	Zopakujte už opísané kroky, pričom začnite krokom „Založenie spracovateľských súprav“.